20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՄԷՄԱԼԻՔ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէհէրէսի 20 ղրուշտուր

ՓՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوەلكيان} ԽԷՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻԱԹԼԱՐԸ

Պիրինճի, իքինճի վէ իւչիւնճի սահիֆէ սաթըրը ղշ. 5

Տէօրտիւնճի սահիֆէ 1ի 10փ. հա. » 3

Մէքթուպլար նաֆիլէյա տապր պինտըգլէ գապուլ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ

Խապէրլէշմէլէր, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ծիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր: Ցէօֆթիքի մէքթուպ հաքգընտա կէօզէթմէնին սօհպէթի մէսուլ ՑԻԳՐԱՆ ՃՕՎԱԼԻԸՍԵԱՆ — միւտիւրի մէսուլ օլուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊԱՅՐԱՄ ԱԼԱՅԸ

Պու կիւն Պայրամըն Պայրամըն իքինճի կիւնիւ օլմաք հասէպիյլէ գըթը հազրէթը Բատիշահի՝ ֆալ թօնանմալար օլտուգլարը վէ միւլքանէլէի հիւմայունլարընտա Մապէյն միւշիրի Ղազի Օսման բաշա հազրէթլէրի պուլունտուղը վէ կիւզէրկեահը հիւմայունլարընտա հէր սընֆտան պիր խայլը ասաքիրը Շահանէ վէ պինլէրճէ էհալի սաֆպէսթէ օլտուգ վէ իհթիրամ օլտուգլարը հալտէ սաաթ 11ի չէյրէք կէլառը հալտէ սաաթ 11ի չէյրէք կէչէրէք այալը վալա իլէ Եըլտըզ սէրայընտան պիլխուրուճ Պէշիքթաշ ճամիսինի թէշրիֆ պույուրմըշլար, վէ ասաքիրը Շահանէլէրի Թարաֆընտան «Բատիշահըմ չօգ եաշա» սատաի վաճտէ իւլ կէտասը նիտա օլունտուղը հալտէ ճամինէն գարուսընտա Սառրաֆ Հազրէթլէրիյլէ պիրինմիշ միւշիրլէր ֆիրգա վէ միւշիրանը քիրամ վէ սաիր րիճալը տէվլէթ Թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշլար տըր:

Պիր սաաթ գատար իւմթիտատ իտէն Պայրամ ռասմը րէսմինտան սօնրա Զաթը Հազրէթը Բատիշահի ճամիի մէզգիւրտէն միւֆարէգաթլա, էսնէ այալը վալա իլէ Տօլմապաղչէ սէրայըմ հիւմայունլարընը թէշրիֆ պույուրմըշլար, վէ տաիրէի մախսուսէլէրինտէ պիր ազ իսթիրահաթտան սօնրա Թախթ սալօնընը թէշրիֆլէ ալթուն Թախթա գուլուտ պույուրմըշլար տըր:

Պու սըրատա Թախթըն իկի Թէրաֆընտա սաֆպէսթէ սէլամ ու իհթիրամ օլան Շահզատէկեանը ճիւանպախթան հազրաթը, Սատրա զամ վէ միւքէլլաֆ ֆիրգա վէ միւշիրան վէ ֆէրիգան վէ րիւթպէի ուլա սընֆը էվվէլինէ գատար ասհապը րիւթպէ վէ Սթամպօլ քարեսինէ գատար իւլէմա քիրամ հազարաթը Պայրամ միւնասէպէթիյլէ [Խադքիբաի] Շահանէյէ արզը թէպրիքեաթ վէ գատրիշնասիլէ պուլունմըշլար տըր:

Իշպու րիքեապը վէ մուայէտէ րէսմի խիթամ պուլտուգտան սօնրա, Զաթը Հազրէթը Շէհրիյարի Թախթ սալօնընտան էսնէ տաիրէի մախսուսէլէրինէ Թէշրիֆլէ պիր միւտտէթ իսթիրահաթ պույուրտուգտան սօնրա թէքրար այալը վալա իլէ Եըլտըզ սէրայը հիւմայունլարընա ավտէթ պույուրմըշլար տըր:

Սուֆէրա վէ միւթէպէրանը էճնէպիյէտէն պիր խայլը զէվաթ՝ Թախթ սալօնընա մախսուս մախսուս հազրը պուլունարաք մուայէտէ րէսմինի սէյր ու թամաշա էթմիշլէր վէ մազհարը իքրամ ու իլթիֆաթ օլմըշլար տըր:

—Միւտտէթը ճէզաիյէլէրինին 3տէ 2 գըսմընը իքմալ իթմիշ օլան 71 մահգումինին՝ Պայրամ միւնասէպէթիյլէ աֆվը Շահանէյէ նայիլ օլաճագ սէպէպէլէրի թահլիյէ գըլընմըշ տըր:

—Խաֆիֆ ճիւրմլէր ասհապընտան օլուպ մահքիւմէն հապսխանէի ումումիտէ պուլընան 9 քիշի՝ էսմաղը միւպարեք Պայրամըն սօնրա կէլիպ իքմալը միւտտէթ իթմէք իւզրէ մուվագգաթէն գէֆալէթէ րապթ թուլունարագ սէրպեսթ պըրագըլմըշլար տըր:

—Թարաֆը հազրէթը Բատիշահի տէն Ճարօն իմփէրաթօրընա իհտա պույուրուլան Արսալ ալթըլարընը կէօ թիւրմէքլէ մէմուր օլան ճավէրանը Շահանէտէն Մէհմէտ պէյ՝ իքմալը մէմուրիյէթլէ բազար էրթէսի կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն Եօքօհամատան հարէքէթ էյլէտիկի՝ Թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր:

—Թալիմ իչին Իզմիր քէօրֆէզինէ պուլընան Թօրգիւթ Ռէյիզ զըրխլըսը Թարաֆընտան կէչէն կէճէ մանէվրալար իճրա օլունմագտա իքէն, մախսուսէն Իզմիրտէ կէօնտէրիլմիշ օլան մաթպաաթ Պաշրիյէ ֆոթօկրաֆ մէմուրը Ֆէհմի էֆ. Թարաֆընտան սահիլտէն էտրեալան էլէքթրիգ ֆէների զիյասը սայէսինտէ մէզգիւր մանօվրալարըն րէսիմլէրի ալընմըշտըր:

—Տէրգօս Սու գումփանիյասընըն մէսարիֆը ինշաիյէսի չիմտիյէ տէկին 810000 լիրայա պալիղ օլմուշ տըր:

—Տար իւլ Աճէզէ իչիւն իանէ թօփլամագ իւզրէ Պէյօղլու գաարընլարընտան միւրէքքէպ պիր ճէմիյէթ թէշքիլ օլունտուղը տէօղրու պութէյէ բաշփէրիփեքէսինիք իւլի տէվիրի (?) ...

Իշպու ճէմիյէթը խալքը էճնէպի աէֆիտլէրի մատամլարըյլա սաիր միւթէպէրան գատընլարտան միւրէքքէպ օլաճագ, վէ մէզգիւր Տարիւլ Աճէզէ իչիւն իանէ ճէմինէ իպթիտար իտէճէք օլուպ, պու պապտա սոզ իտիլմէյէճէք ազչէ՝ տօղրուտան տօղրույա Տարիւլ Աճէզէ վէզնէսինէ թէսլիմ իտիլէճէկի կիպի, Պէյօղլունտա պուլունան պէօյլէ միւլէր միւլքթէլիֆէ Թարաֆընտան վէրիլէճէք պալօ, թէաթրօ, գօնսէր հասըլաթընտան պիր միգտարը՝ Տարիւլ Աճէզէ նամընա թէրք օլունաճագ տըր: (Սապահ)

—Իսքէնտէրիյէտէ նէշր օլունան Բուս կազէթալարընըն պէյանընա կէօրէ, Իսքէնտէրիյէ Բուս Բաթրիգխանէսինին աճվալը մալիյէսի մուճիպը խօշնուտի սուրէթտէ տէյիլ տիր: Մէզգիւր Բաթրիգխանէնին վարիտաթը չու սօն վագթլարտա բէք զիյատէ թէտէննի էյլէյիպ, սէնէվիյէ սարֆըյաթը իրատէթըն իւչտէ պիրի միգտարընտա էնմիշ տիր: Իշպու աճվալը էսէֆիշթիմալէ մէպնի սէրրիսգօբոս, րիսգօբոս վէ բաբասլարըն մաաշլարը բէք ճիւզի օլուպ, պունընլա պէրապէր Բաթրիգխանէ՝ պազը թէֆա քէնտի թէաահհիւտաթընը իֆաա իչիւն աճզ էյլէմէքտէ տիր:

—Ֆօն տ՚Ալպէնսլէպէնին պէյանընա կէօրէ, իքի սալը աֆաքիրի համիլէն վէ Էճմէնէ միւթէվէճճիհէն Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշ օլան Թէրսանէի Ամիրէնին Պ-հրը Ճէզայիր նամ նագլիյէ վափօրը՝ պաֆրանըլայա յուլիսըն 8ինճի կիւնիւ Սուվէյշ գանալընտա գարայա օթուրմըշ օլմաղլա, եօլճու վէ միւհիմմաթը աքթարմա իտէրէք Էճմէնէ տօղրու եօլա րէվան իթմէսի իչիւն տիքէր պիր վափօր կէօնտէրիլմէսի՝ պաշ Թէլէկրաֆ Տէրսաատէթէ իշար գըլընմըշ տըր: (Մօնիթէօր)

—Իթալիա սէֆիրինին զէվճէսի մատամ Պլան՝ պիր վագթտան պէրու Եվրօբատա պուլունտուղը հալտէ քէնտիսինի իսթիգպալ իչիւն Մուսթաֆա Բաշայա գատար կիթմիշ օլան զէվճի Պարօն Պլան իլէ պէրապէր տիւն Շարգ սիւրաթ գաթարըյլա Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ տիր:

—Սէլանիքտէն եազըլտըղընա կէօրէ, պունտան 2 սէնէ 3 այ էվվէլ գուստաուլ քէյլ Թարաֆընտան ըրզը բըլըպ Բարիզտէ տօղմ. Բամթէօր Թարաֆընտան Թէտավի խուսուսըն Սէլանիք տօգթօրլարընտան Պահար Խուստա՝ կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ իւգնիւգ խտէրէք էրթէսի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր:

—Սէլանիք իւրէք Թիւճճարընտան Եագօպ ախիրէն Կիւմիւլճինէտէ տաղը գալտըրան էշգըյա չէթէսինին ասաքիրը Շահանէ պէյնինտէ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Մօրիխօվա օրմանընտա միւսատէմէ վուգուա կէլէրէք, րէիսը էշգըյա իլէ ավէնէսինտէն պիրի գաթլ խտիլմիշ վէ սաքէրտէն տախի պիր օնպաշը իլէ պիր նէֆէր չէհիտ վէ 3 նէֆէր տէ մէճրուհ օլմուշ տըր:

—Պու կէճէ սաաթ 6 րատտէլէրինտէ Պէյօղլընտա Պէօյիւք Բարմագ Գաբուսա Գալթաճը սօգագընտա սիկօրթալը քէարկիր պիր խանէտէն հարիգ զուհուր իտէրէք իթֆաիյէնին տիքէր պիր քէարկիր խանէ իլէ պէրապէր միւնհէտիմ օլմուշ տըր:

Սուրիէտէ օգունմըշ տըր:

«Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէ մէքթէպլըլէրընտան օլուպ Գուտըգաբու ճիվարընտա իգամէթլէ էճրայը թէպապէթ հազըգլանէտէ պուլունմագտա օլան Թէրզեան Տօգթօր Սանփան էֆ.նին խասսէթէն Գուտըգաբու իլէ Կէտիկ Բաշաղաքի ֆուգարա էհալիյէ բարասըզ թէտավիտէ պուլունտուղու մէմնունիյէթլէ կէօրիւլմէքտէ իսէ տէ, ին-

տէլիֆաթը մուավէնէթը նագտիյէ կէտի ֆէտաքէարանէ պուլընտուղը մէմնունիյէթլէ կէօրիւլէրէք մէճճանէն թէտավիտէ պուլունմագտա տըր. Տօգթօր պէյի բէյանը թէշէքքիւր իլէ ֆուգարայի իշպու մաժոյիսէ վէ ֆատաքէարլըգ ... տահի վէ տահա ապվալը իվաքիլէրի ... չալըշմագտա տըր:»

ԳՕՂԷՐԱ

Էվվէլքի կիւն սաաթ 10տան տիւն սաաթ 10ա գատար գօլէրատան նէֆար հալէկտէ 6, Անթաքիատա 1 վէֆիյաթ վուգու պուլուպ, Հարէմտա վէ Մամուրէթիւլ Ազիզ վիլայէթի մէրքէզիյլէ (Խարբութ) միւլհագաթընտա վուգուաթ օլմատըղը մահալլէրինտէն իշար օլունմըշ տըր:

* *

Մօնիթէօրին մալիւմաթընա կէօրէ, գօլէրա խաստալըգը՝ Մէքքէտէն պաշգա Մէտինէ վէ Ճիտտէտէ տախի պաշ կէօստէրմիշ օլուպ, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ Մէքքէտէ 22, Մէտինէտէ վէ Ճիտտէտէ 3էր վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տըր:

Հալէպ վիլայէթի Թիւճճարանը Թարաֆընտան վուգու պուլան իսթիտա իւզրէնէ, Սըհհիյէ մէճլիսի էվվէլքի կիւնքի իճթիմաընտա չիւլ հէյէթ օլմայան էսմաղ Թիւճճարիյէ- նին տախիլը վիլայէթտէ գարանթինայա թապի օլմամասընա գարար վէրմիշ տիր:

* *

Դավագ Թէհաֆֆուզխանէսինէ վագ օլունագ իւզրէ խարէճի Սըհհիյէ ճանիպինտէն Եվրօբայա սըբարըշ իտիլմիշ օլան Թիւթիւն մաքինալարը՝ պու քէրրէ Տէրսաատէթէ վասըլ օլմըշ օլմաղլա, գարիպէն էօրլէրինէ վագ օլունաճագ տըր:

ՍՈՒ ԳՕՄԻՍԻՕՆԸ

Պիր սէնէտէն պէրու իճթիմա իտէն Տէրսաատէթ սուլարը գօմիսիօնը՝ պու տէֆա իճմալը վազիֆէ իլէ պիր գըթա նիզամնամէ լայիհասընը թանզիմ էյլէմիշ տիր: Լայիհաի մէզ քիւրէ՝ Պապը Ալիյէ թագտիմ խտիլմիշ օլմաղլա, էնճիւմէն Շուրայի Տէվլէթտէ թէտգիգ օլունմագտա տըր:

Լայիհաի մէզգիւրէ՝ Թագսիմ, Դէրդ-Զէչմէ, Հալգալը, Թուրունճլը, Պօղազ իչի, Իսքիւտար վէ Գատըգէօյ սուլարընա տաիր տիր: Իշպու լայիհատա սու խասարէսինին իսլահընտան վէ պէնտլէրին Թամիր վէ մուհաֆազասընտան վէ սուլարըն մունթազամէն ճէրէյանընտան պահս իտիլմիշ տիր:

Թամիրաթը միւթէգամմէրէ՝ պիր գաչ սէնէ տէվամ իտէճէք վէ սէնէվի 600000 ղրշ. սարֆ օլունաճագ տըր: Մէսարիֆը վագըֆ՝ էվգաֆ նէզարէթիյլէ սու սահիպլէրի վէ պազը տէվիրը րէսմիյէ Թարաֆընտան թէսվիյէ իտիլէճէք տիր:

Պու գարշըլըգլարտան մաատա մէսարիֆը մէզգիւրէյէ մէտար ազիմ օլաճագ իքի չէյ թահսա պուլընմըշ տըր քի, պունլարտան պիրինճիսի իկսան Տէրգօս տէնիզին մահսուլտէ վագթըլյա ղամիրաթընա պաշլանըլմազըն հալտէ հէր նաալըյա նաթէմամ գալան պէնտլէր իչին օ զէման թէտարիք իտիլմիշ օլան Թաշլար իլէ խարճ վէ սաիրէ, վէ տիքէրի տէ պէօյլէ պէնտերին Թէվիրի իչիւն գայտ օլունաճագ աղաճլարըն ֆիուրուխթընտան հասըլ օլաճագ 8-9000 լիրա տըր:

Սույա մալիք օլմայանլար՝ պէհէր մասուրա իչիւն մահիյէ 20-30 ղրշ. իթաասըյլա սու թէտարիք իտէպիլէճէքլէր տիր: Դաքըքէօյ իլէ Իսքիւտար սուլարընըն թամիրիյէսի գօմիսիօն ճանիպինտէն 100000 ղրշ. Թախմին իտիլմիշ տիր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

Վիէննա 15 յուլիս

Պուլկարիստան բրէնսի բրէնս Ֆէր տինանտ Կարլսպատ հարէքէթ իթմիշ տիր:

Հայտելպէրկ 15 յուլիս

Դարմշտաղ բրէնսինին զէվճէսի բրէնսէս Միլէնա իւզէրինտէ պու կիւն պիր ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրա օլունմըշ տըր:

Ցարիխ 15 յուլիս

Զուիճճէրիանըն Թէսէն Նաճիյէսի վագտասընտա զիմէտխալ օլանլար այէյհինտէ իգամէ օլունան տավատա պիտիճիմլէ մազնունլարըն պէրայէթի հիւքմ վէրիլմիշ տիր: Դասթիօնի հազգընտագի գարար եարըն Թէֆ հիմ օլունաճագ տըր:

Բարիզ 15 յուլիս

Ալզասալտէ Լօռէնլիլէրին չիրքէթէ րի՝ հէր սէնէքի կիպի տիւն տախի Սթրազպուրկ չէհրինի Թէճէսսիւմ իթտիրէն հէյքէլին էօնիւնտէն բէսլէ լէճէկի իճրա իթմիշլէրտիր: Հիչ պիր նումայիշ վէ եա հատիսէ վագը օլմամըշ տըր:

Սթօգհոլմ 15 յուլիս

Պէլճիգիյէ խարէճի Թարաֆընտան Ֆրանսըզ տօնանմասընա բէշքէշ օլունան զիյաֆէթտէ Շուէտ խարիճիյէ նազըրը՝ բէօյլէ ճիւմլէ Մ. Գարնոյի սըհհէթ ու աֆիյէթի իչիւն իչ Թիշ ու էֆէնտիյէ Ֆրանսա սէֆիրի տախի պիլմուղաբէլէ Շուէտ-Նորվէճիա գըրալընըն սըհհէթ ու աֆիյէթի իչիւն պատէնուշ օլմուշ տըր: Բէզալիք Սթօգհոլմ վալիսի պատօն տը Թամ Ֆրանսըզ տօնանմասը զապըթանը իչիւն իւարէլի ազգ աշ իթմիշ իտի, Ֆրանսըզ ամիրալը Ժէրվէ տախի մուգապէլէտէ պուլունմուշ իթմիշ տիր: Շուէտ մարշը իլէ Ֆրանսըզ Մարսէյյէզի չէլընտէն ալգըշլանմըշ տըր:

Բէթէրսպուրկ 15 յուլիս

Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչա Ֆինլանտիյայա վագը օլան սէյահաթլարընտան յուլիս 18տէ ավտէթ իտէճէքլէր տիր: Ֆրանսըզ տօնանմասը յուլիս 25տէ Գրօնշթատա վասըլ օլաճագ, Բուսիա տօնանմասը բէսիւ էտէրէճի ամիրալ-ժէնէրալ կրանտիւգ Ալէքսի՝ Թէշրիֆիչիւն ֆէնէրինէ գատար Ֆրանսըզ տօնանմասընը իսթիգպալ իտէճէքտիր, վէ արգասը Ֆրանսա սէֆարէթ հէյէթը իլէ Սլաւ ճէմիյէթի վէ կազէթաճըլարը համիլ վափօրլար հարէքէթ էյլէյէճէք, վէ օ աղշամ Բէթէրօֆ սէրայընտա պիր զիյաֆէթ վէրիլէճէք տիր:

Բօմա 15 յուլիս

Բօբօլօ Բօմանօն րիվայէթինէ կէօրէ, Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Պիլօ՝ Ֆրանսըզ թէպաասընը նէզտինէ գապուլ իտէրէք տէմիշ տիր քի, «Ասարը հիւրմէթ ու մահմիտէթինիզի իթալիա գրալ վէ հիւքիւմէթինէ թէպլիղ իթմէքլիքիմի արզու իտիյօրըմ: Պունը տէրէօզաէ իտէր Գէ պէն տէ իչթիրաք էյլէրիմ: Լաթին ճինսինտէն օլան գարընտաշ միլլէթլէր արասընտա ճինսիյէթ իլէ Թարիխին Թէէսիս էյլէտիկի մունասէպէթը միւթէգապիլէյի տախի բէգհար ու իպգայէ իտիյօրըն: Բօլիթիգաճա զըտտիյէթլէր բագմէն մունաֆազա մուավէնէթ իտէճէք տիրին, պու հալ կիւնին պիրինտէ պիզի պէմէք իւզէրինէ կէթիրէճէք տիր:»

Լէյթ (Ինկիլթէրա) 14 յուլիս

Ալէմանիա իմբէրաթօրը պու սապահ պայրագլարլա տօնանմըշ տէ միր եօլ սէֆինէսինտա վալի վէ Ալէման գօնսօլօսը վէ տիքէր մէմուրին Թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ, կիւզէրկեահտա խալգըն ճէմ ու ճէմէ էհալի Թարաֆընտան ալգըշլանմագտա օլան մէրասիմ ալրաք զէվճէսինին, պաքի լիմանա ազիմէթլէ վափօրա րաքիպ օլմուշ, վէ սաաթ 11½տա հիւնքեարըն սէֆինէսի չըգմալա տօղրու հարէքէթ էյլէմիշ տիր:

Լօնտրա 15 յուլիս

Ալէմանիա սէֆիրի զօնթ Հացֆէլտ՝ չէհր էմինի լօրտա պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, Լօնտրա չէհրինին ըզհար էյլէտիկի ասարը միհմաննիւվազանէտէն տօլայը հիւքիւմտարը Թարաֆընտան պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ, վէ պու հըսսիյաթը քէնտի հէմչէհրիլէրինէ Թէպլիղ իթմէսինի վէ վագը օլան հիւսնիւ գապուլտէն տօլայը իմբէրաթօրըն Թէշէքքիւրը աքիմինի ալէնէն պէյան էյլէմէսինի լօրտա բէրճա իթմիշ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Թագ. ժողով տիւն Գալաթա Խորհրդարանընտա Բաթրիգ Աման. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին նախագահութիւնը Թանթընտա աքտր իճթիմա իտէրէք, մէսաիլը միւխթէլիֆէյի Թանզիմ միւզաքէրէյէ ալմըշ տըր:

—

Քէզալիք տիւն Տնտեսական խորհուրդ տախի Սէթեան Միհրան էֆ.նին Ատենապետութիւնը Թահթընտա աքտր իճթիմա իտէրէք, վարիտաթ վէ քիլիսէ վէ սաիրէ մուհասէպաթը մէսէլէլէրիյլէ իշթիղալ իթմիշ, վէ էզճիւմլէ Ազգանուէր Հայուհեաց Ընկերութիւնըն հիսապ տէֆթէրլէրինի թէտգիգ իթմիշ վէ Իսքիւտար Եէնի Մահալլէ Ս. Կարապետ քիլիսէսի հէսապլարընը թաստիգ էյլէմիշ տիր:

—

Միւլքէթ մէճլիսը ումումիսի Թարաֆընտան ախիրէն նաշր օլունան գօմիսիօն տիւն իքինճի տէֆա օլարագ մէքրար աքտր իճթիմա իտուպ, էսնէ Բաթրիգխանէ սանտըղը իլէ Ս. Երուսաղէմ վանքը հիսապլարընը Թանզիմ Թէտգիգէ ալմըշ տըր:

—

Սամաթիա Ս. Սահակեան վէ Ն. Վարդուհեան էրքէք վէ գըզ մէքթէպլէրինին իմթիհանը սէնէվիսի յուլիսըն 8ինճի կէլէճէք բազար էր թէսինտէն պէտ իլէ 19ընա գատար տէվամ իտէճէքի՝ միւտիրիյէթի Թարաֆընտան իլան օլունըր:

—

Բանկալթըտէ վագը Վիեննա Մըխիթարեան մէքթէպինին թէգիֆ միւքեաֆաթ րէսմի՝ եարըն ալաթուրքա սաաթ 7տէ իճրա օլունաճագը իլան օլունըր:

—

Մեծ. Խմբագրապետ Տէր Ճէրիտէի Շարգիյէ պատուական լրագրոյ,

Թագ. Խորհուրդս կը խնդրէ ծանուցանել Պատ. լրագրոյդ միջոցաւ թէ Կղզւոյս Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ տօնախմբութեանն առթիւ, լ.ռ. յանձնարարութեամբ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր, Սրբանձնեանց Գեր. Տ. Գաբրիէլ Ս. Եպիսկոպոս հանդերձեալ է հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցանել յառաջիկայ կիւրակէ որ յուլիս 7 յեկեղեցւոյ Կղզւոյս, երգեցողութեամբ յառաջադէմ հրաւիրեալ Դպրաց, ի հոգւոյ մխիթարութիւն բարեպաշտ ժողովրդեան.

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց առժ. Թաղ. Խորհ. Գինալըկղզ.

Ատենադպիր Վ. Ատենապետ

Մ. Ց. Գուլեան Գ. Պօղոսեան

4 յուլիս 1891

Գինալը կղզի

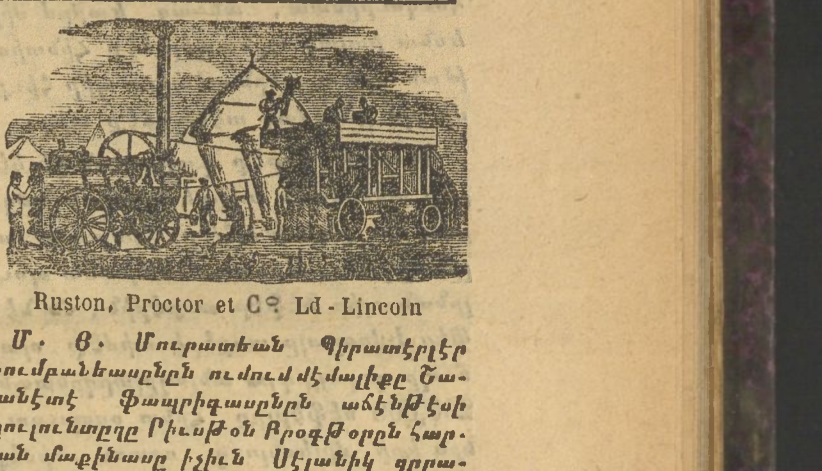
Ց. Գ.—Մախսուսէի փոխադրութեան հետ եղած կարգադրութեան մը համաձայն մասնաւոր շոգենաւ մը կիւրակէ առաւօտ ժամ 12ին Կամուրջէն մեկնելով և Գատըգիւղ հանդիպելով՝ ուղղակի Մեծ կղզի պիտի երթայ, ուսկից նաեւ ժամ 1½ին մեկնելով և հէյպէլի ու Պուրկազ կղզիներն հանդիպելով՝ պիտի առաջնորդէ նոյն կղզեաց ազգայիններն ի Գինալը, ուր մինչ ցաւարտ ժամերգութեան սպասելէ յետոյ ժամ 4½ին պիտի մեկնի Գինալըէն և դարձեալ Պուրկազ, հէյպէլի և Մեծ կղզի հանդիպելով պիտի վերադառնայ ի Գատըգիւղ և անտի ի կամուրջ.

Տէրսաատէթ էճզախանէլէրի օլուպ օնկիւղէ սէնէտէն պէրու միւթէմատիյէն Իզմիր պէլէտիյէ պէլիտէսիյէ Նաֆիա մէմուրիյէթլէրինտէ պուլունմըշ օլան Գափանեան բիր. Միսաք էֆ. կէրէք մէմուրիյէթը մէզգիւրէլէրտէ վէ կէրէք Իզմիր սանճագը ատաիլ պէլէտիյէ մուաչէրէթլէրինին բուլուրլուր զիքր ու խարիճ մահմալ ... մուհասէսաթը Թէզլիլ էտէն էթէքպ. Թարաֆընտան ... իֆթիխար էտիլմէքտէ տիր: Թարաֆընտան Տէրսաատէթէ տէ ... էտիլմիշ տիր:

Էֆէնտիի մուշարիյէհ՝ լիսանաշնա վէ մուհասիպ վէ էհլը ըրզ զէվաթտան պուլունտուղը, պունտան պէօյլէ Տէրսաատէթտէ թիճարէթլէ մէշղուլ օլաճաղը իշիտիլմիշ տիր:

Իսկ կղզիներաւ սովորական շոգենաւք կը մեկնին կամուրջէն առաջինն ժամ 1½ին և երկրորդն ժամ 2½ին. մեկուկէսին մեկնող շոգենաւն կը հանդիպի նաեւ Գատըգիւղ.

Նոյն



Ruston, Proctor et Cº Ld - Lincoln

Մ. Ց. Մուրատեան Պիրատէրլէր Գումբանեասընըն ումում մէմալիքը Շահանէտէ ֆապրիգասընըն աճէնթէսի պուլունտուղը Րուսթօն Բրօգթօրըն հարման մաքինասը իչիւն Սէլանիկ զըրաաթ նումունէ չիֆթլիկի միւտիրի Թարաֆընտան վէրիլէն աթթէսթէ չահատէթնամէ սուրէթի՝ տէրճը գըլընմագտա Թարաֆըմըզա կէօնտէրիլմիշ տիր:

Սէլանիկ զըրաաթ նումունէ չիֆթլիք մէքթէպիմիզ միւտիրիյէթի՝ իշպու չահատէթնամէյի Սթամպօլտա միւթէմէքքին Մուրատեան Պիրատէրլէր Թիճարէթ էվինին իրսալ էյլէմիշ օլտուգլարը մաքինիսթ Ցովհաննէս Զագըրճեան նէզտինէ իթալիք քէնտինի միւֆթէխիր ատտ իտէր. չիւնքի մէզգիւր էվին չիֆթլիքիմիզէ ֆիւրուխթ իթմիշ օլտուգլարը Րուսթօն Բրօգթօր ֆապրիգասընըն մէշհուր հարման մաքինասընը միւտտէթը իսթիմալինտէ հարման տիգգաթ վէ ղայրէթ սայէսինտէ հէման ազ պիր կիւն զարֆընտա մէքթէպիմիզին չալըշտանընա տախի իսթիմալէ միւսաիտ իթտիրիպ միւֆարէգաթ իթմիշլէր տիր: Տօղրուսը մէզգիւր գումբանեանըն զըրաաթ էտէվաթը իչիւն սէպաթ իտէն սէպաթ վէ մէզկիւրէլէրի չայանը թաճվիզ օլմաղա սաիր մագինիսթ էյլէտիքլէրի միւսաֆահա մագինաթ մէմուրիյէթ իչիւն տախի պուլունաճագ լայըք տիր: (Մէթէօրիէթէ խըրըճ)

յուլիս 6 24 յունիս 1891

Սէլանիկ

Ճէրիտէի Շարգիյէ

Պալէտտէ միւնտէրիճ չահատէթնամէ կէօրիւլէճէյի կիպի, խալը սէնէլէրտէն պէրու մուվաֆագիյէթլէ Մուրատեան պիրատէրլէր էֆէնտիլէրին Թիճարէթ էվի՝ սէպաթ վէ քէսպ էյլէտիքի էմնիյէթը ումումիյէ սայէսինտէ օն իքի սէնէտէն պէրու զըրաաթա միւթէալլիգ էնվաի էտէվաթ ֆիուրուխթընտա, վէ պիր խայլը պիրինճի ֆապրիգա աճէնթէլիքլէրի իհրազընտա, միւթաթիու մաքինիսթլէր էլէտ իտիլմէսինէ, վէ միւլքիմիզին հէր թարաֆընտա էգսէր մահալլէրինտէ զըրաաթ մաքինալարընըն Թանդըրըլմասընա, վէ վիլայէթլէրտէ ֆէլլահ օլունան նումունէ մէքթէպլէրինէ էտէվաթ վէրմէյէ մուվաֆֆագ օլտուղընտան, իշպու Թէսհիլաթ վէ սաիրէլէրի իչիւն մէնաֆիի ումումիյէ նամընա կազէթամըզ Թարաֆընտան Թէպրիք վէ մէրճիհիյէթ Թէշվիգ վէ նազարը տիգգաթը ճէլպ իտէրիզ:

«Միհրան» խամի մահզիւք օլան մէօհրիւմի՝ իշպու թէմուզըն 2նճի կիւնիւ գազաէն գայ իթմիշ վէ հալ պուքի չիմտիյէ գատար տէկին վէ եա Թէահհիւտէ հավի հիչ պիր սէնէտ զիլլէթ վագ իթմէմիշ օլտուղընտան, օ սօնալա պիր սէնէտ զուհուր իթտիքի թագտիրտէ գայ իտիլմէյէճէկի իլան օլունուր:

Ան միւթէրճիմինը Պապը Սէրասքէրի Միհրան

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Պու կիւն Սթամպօլ ճիհէթի միւվէզզիմինի բէտէրի Մօվսէս աղա Զարմալըեան վէֆաթ իթմիշ, ճէնազէ ալայը սաաթ 8տէ Սամաթիատա իճրա իտիլէճէկինտէն, Սթամպօլ ալմէնէլէրիմիզին կազէթալար պու կիւն պիզզատ իւս Թէշրիֆ իտէրէք իխթար օլունուր:

ՕՐՏՈՒ ՄԸ ՏՕՆԱՆՄԱ ՄԸ

Բ.

Ինկիլթէրանըն, պէհէմէհալ պիր գարա օրտուսընա միւհթաճ պուլընան խարիճի մէմալիքի, Հինտիսթան էօլքէսի տիր.

Մէմալիքի մէզքիւրէտէ մէվճուտ պուլընան տաիմի Ինկիլիզ օրտուսը տա 210,000 նէֆէր գատար օլուպ, պունըն 70000 նէֆէրի ասըլ Ինկիլիզ վէ 140,000 նէֆէրինին տախի ասըլ հինտլի օլտըղընը պունտան մուգատտէմ եազմըշըզ տըր.

Մէզքիւր օրտու տախի հինի իգթիզատէ 500,000 նէֆէրէ իպլաղ իտիլէպիլէճէք տիր քի, պունլար, ասըլ Ինկիլթէրատա մէվճուտ պուլընան ասաքիրտէն պիւսպիւթիւն այրը տըրլար.

Եվրոբանըն գարա գըթ'ասընտա պուլընան պէօյիւք տէվլէթլէրին, պիր մուհարէպէ էսնասընտա մէյտանը հարպա սավտըրապիլէճէքլէրի իքիշէր վէ իւչէր միլեօն ասաքիր հուզուրընտա, անճագ եարըմ միլեօնա իպլաղ օլընապիլէճէք Հինտիսթան օրտուսընըն պէօյիւք պիր հիւք մի պուլընամազ տէնիլէճէք տիր.

Ֆագաթ կէրէք գարատան վէ կէրէք տէնիզտէն տէրքեար օլան Նագլիյէ միւշքիլի Թահթը հիսապա ալընըրսա, Ասիատա մէվճուտ պուլընան պիր նէֆէր ասքէրին, օն նէֆէր Եվրոբալը ասքէրի տիմէք օլաճաղը գոլայլըգլա անլաշըլըրըղընտան, 200,000 նէֆէրլիք հինտ օրտուսունըն իքի միլեօնլուգ օրտու տիմէք օլաճաղը, վէ հինի իքթիզատէ մէզքիւր օրտունըն 500,000 նէֆէրէ եիւքսէլէպիլէճէյի տախի, պէշ միլեօնա եիւքսէլտիլմիշ սայըլաճաղը, Թապիաթըլ մասըլահաթտան տըր.

Հինտիսթանըն տէօրթ նէվ'ի թէհլիքէսի վար տըր.

1. Եէրլի հինտլիլէրին՝ այագլանըպ Ինկիլիզլէրի տըշարը գօվմագ իսթէմէլէրի.

2. Ռուսիա Թարաֆընտան պիր հիւճում վուգուսի.

3. Չին իմբէրաթօրլըղընըն Հինտիսթան իւզէրինէ հիւճումու.

4. Հինտիսթանա հուտուտաշ պուլընան Ֆրանսանըն եալընըզ պաշընա եախօտ Ռուսիա իլէ պիրլէշէրէք հիւճումա գալգըշմասը.

Պունլարըն տէօրտիւ տախի հէմ աղըր վէ հէմ տէ միւհիմ օլապիլէճէն հալլէր օլուպ, Ինկիլթէրատա խարիճի Ինկիլիզ մէմալիքի իչիւն տիւշիւնիւլէճէք իշ չէյ, տայիմա Հինտիսթան օլմուշ տըր.

Հինտիսթանըն, Ինկիլիզ հիւքմի թահթընտա պուլընան էհալիսի միգտարը 300 միլեօնա եագըն օլուպ, պունլարըն պիր գըսմը անճագ տօլայըտան Ինկիլթէրա հիւքմի թահթընտա պուլընտըղընտան, ասըլ Ինկիլիզ օլարագ 70,000 նէֆէր ասքէր իլէ պու գատար միլեօնլարը իտարէ իտէպիլմէքտէ օլմասը, սըրֆ գուվվէի ճէպրիյէ իլէ տէյիլ, իլմ գուվվէի մանէվիյէ սայէսինտէ, եանի քէնտի քէնտիսինի սէվտիրմէքլէ Հինտիսթանտա իճրայի հիւքմ իտէպիլտիյինի իսպաթ իտէր իսէ տէ, մէզքիւր 300 միլեօնա եագըն էհալինին տախի մէզհէպ վէ գավմ ճիհէթլէրի իլէ պիր չօգ սընըֆլարա թագսիմ վէ էքսէրիսինին աղ չօգ զըտտ պուլընմըշ օլտըգլարը տախի, քէնտի հիւքմինի գավիլէշտիրմէքտէ տիր.

Ռուսիա Թարաֆընտան պիր հիւճում իսէ, տայիմ պիր թէհտիտ օլտըղը կիպի, պաշլարըն գավլինէճէ տախի մուհագգագ պիր շէյ սայըլտըղընտան, Ռուսիա տէվլէթի Հինտիսթան հուտուտընա տօղրու պիր ատըմ ալտըգճա, Գավգասիատա պիր շըմէնտօֆէր ինշասընա պաշլանտըղճա, եախօտ Ասիա գըթ'ասընտա պիր գաչ թապուր վէ պիր գաչ ալայ ասքէրէ հարէքէթ իթտիրիլտիքճէ, հէր տէֆասընտա տախի, պէհէմէհալ Ռուսիա վէ Ինկիլթէրա տէվլէթլէրինին էհքիկէրի իլէ չարըբշաճաղլարը սաաթ վուրմայա պաշլամըշ տըր տէյու ֆարզ իտիլմէքտէ տիր.

Էօթէտէն պէրու պու իշ պէօյլէ կէլմիշ պէօյլէ կիթմիշ իսէ տէ, Հինտիսթան ճիհէթինտէն տիւնեայը սարսաճագ օլան Անկլօ-Ռուս արպէտասընտան հէնուզ պիր էսէր կէօրիւլէմէմիշ տիր.

Ասըլ մատտէ շունտա տըր քի, գաթէն նէֆսը Հինտիսթանտա մէվճուտ պուլընան միւքէմմէլ օրտու, էօյլէ իւզ պին քիշի իլէ իքի իւզ պին քիշի իլէ ֆէթհ իտիլէմէզ. վէ էկէր Հինտիսթան հուտուտընա տէկին գարատան օլ գատար քիւլլիյէթլի պիր օրտու սէվգ էյլէմէք վէ անըն տէրտասընը պէսլէմէք գապիլ օլսա տախի, նէֆսը Եվրոբատա, եանի Ալմանիա վէ Աւսթրիա հուզուրընտա, Ռուսիա տէվլէթինին ասքէրիճէ վէ մալիյէճէ հալի օլ գատար ինգըրազ պուլաճագ իքէն Ռուսիա պիճաղը տէվլէթինին, ճիհաթի սուրէթտէ պիր Հինտիսթան սէֆէրի թասավվուրընտա պուլընաճաղընը ֆարզ էյլէմէք, պիր ագ ապէս պիր չէյ կէօրիւնիւր.

Ասիա չէօլլէրինի կէչիպ Հինտիսթան կիպի ուզագ պիր մահալտէ մուհարէպէ իթմէքլիկին, Լէհիսթանտա մուհարէպէ էյլէմէք կիպի, տիկէրինէ գըյասէն գօլայ պիր շէյ օլամազ.

Չին իմբէրաթօրլըղը Թարաֆընտան Հինտիսթան իւլքէսի իւզէրինէ պիր հիւճում վագը օլմասը ճիհէթինէ կէլինճէ, շիմտիտէն տէվլէթը միւշարէլէյհա, քէնտի աղամէթինէ նիսպէթէն բէք զաիֆ հալտէ պուլընմըշ օլան գուվվէի հարպիյէսինի, կէրէք պահրէն վէ կէրէք պէրրէն Ռուսիա տէվլէթինէ գարշը միւտաֆաա վէ մուհաֆազա էյլէմէք շաղլէսինէ տիւշմիւշ օլուպ, էկէր Հինտիսթան ճիհէթինտէ պիր հարէքէթ վագը օլաճագ իսէ, Չին իմբէրաթօրլըղընըն, հէր հալտէ Ինկիլթէրանըն մուավէնէթինէ միւրաճաաթ իտէճէյի ֆարզ օլունապիլիր նէթէքիմ Հինտիսթանտա անըն ալէյհինտէ պուլընաճաղը.

Ֆրանսանըն՝ եալընըզ պաշընա, վէ եա միւթթէֆիքի կէօրիւնտիւկի իւզէրէ, չալըտ նէֆսը Եվրոբատա պիր ըտսու մուհարէպէ գուհուրա կէլիր վէ Ինկիլթէրա տախի, Ռուսիանըն վէ Ֆրանսանըն ալէյհլէրինտէ պուլունաճագ ֆըրգա տախի օլուր իսէ, պու իքի տէվլէթին պիրտէնպիրէ Տըլմաճ իլէ Տարք հուտուտլարընտան Հինտիսթան իւզէրինէ հիւճում իտէճէքլէրի մուհագգագ կէօրիւնէպիլիւր տախի, կէրէք Ֆրանսա վէ կէրէք Ռուսիա տէվլէթլէրի Թէքմիլ գուվվէթլէրինի նէֆսը Եվրոբատա իսթիմալ էյլէմէյէ մէճպուր պուլընաճագլարընտան, Հինտիսթան Թարաֆլարընտա վուգու պուլաճագ հարէքէթլէրի, օ ճիվարլարտա մէվճուտ պուլընան ճիւզի գուվվէի հարպիյէլէրի իլէ սըրֆ պիր կէօսթէրիշտէն էօթէյէ կէչէմէզ քի, պունըն նէ տէրէճէտէ զաիֆ պիր շէյ օլաճաղը տախի իւզէրինտէն պէլլի տիր.

Հէր հալտէ, Ինկիլիզլէր, Հինտիսթանտա քէնտի էվլէրինտէ կիպի օլտուգլարընտան, էն քիւլլիյէթլի օրտուլարը տախի հէր պիր լէվազիմաթլարը իլէ պիրլիքտէ պիր էյիճէ պէսլէմէյէ կէրէք նուֆուսճա վէ կէրէք բարաճա հէր նէվի գոլայլըգլարա մալիք պուլընմագտա իքէն, տախի օրտունըն մէվճուտը 200 պին քիշիտէն եօգարը չըգարմայա իթմէտիքլէրի իլէ տէ իսպաթ էյլէմէքտէ տիրլէր քի, պազը պազը գուհուրա կէլէն վէյվէլէ վէ եայղարալարա րաղմէն, օրտու Թէզեիտինէ պիր լիւզում կէօրմէմէքտէ տիրլէր.

Ֆագաթ, Թէքմիլ միլլէթլէրին սիլահլանտըգլարը պէօյլէ պիր զամանտա, հէր տէվլէթլէրինին քիւվասի վէ տաղլըգ մէմալիքլէրի վէ պունլարա մախսուս միւտաֆաա իհթիյաճը պուլընան Ինկիլթէրա տէվլէթինին տախի ուժում սուրէթտէ սիլահլանմասընա պիր լիւզում պուլունըպ պուլընմատըղը, չու կիւնլէրտէ պէօյլէ մէշվէրէթլէրէ սէպէպիյէթ վէրմիշ տիր.

Ցիւննա իւզէրինտէ պիր Ինկիլիզ գրալըղը իլէ պիր տէ Ինկիլիզ իմբէրաթօրլըղը պուլընտըղընը սէօյլէմիշ իք.

Տօնանմալարըն էն տէհշէթլիսի օլան Ինկիլիզ տօնանմասընըն, ալէլ ուժում Եվրոբաճա էհէմմիյէթի պուլունմըշ օլան Ինկիլիզ գրալըղընը վէ պու գրալըղը թէշքիլ իտէն մէմալիքլէրին քեաֆֆէսինի տախի միւտաֆաա վէ մուհաֆազայա նասըլ քի լաղըմ իսէ միւգթէտիր պուլընտուղընը Թանըմայան վէ պիլմէյէն եօգ տըր.

Ֆագաթ մէզքիւր տօնանմանըն, ուժում Ինկիլիզ իմբէրաթօրլըղըն միւտաֆաա վէ մուհաֆազա էյլէմէսի գաֆի օլուպ օլմատըղը, պիր մէսէլէ հիւքմինէ կէչմիշ տիր.

Հատտըրզ հիսապըրզ լիմանլարը վէ սէվահիլ շէհիրլէրինի, սուլհ վագթինտէ մուհաֆազա էյլէմէք գօլայ չէյ տիր.

Հալ պու քի, Ինկիլթէրա տէվլէթի, պիր գաչ պահրի տէվլէթլէրի իլէ հարպա թուութուշտըղընտա, պէօյիւք տօնանմալարը աչըգ տէնիզլէրի տօլաշտըրտըգլարը հալտէ, սէվահիլ վէ լիման մուհաֆազասընա վէ օլ վասի տէնիզ Թիճարէթի միւտաֆաասընա Թային գըլընան ուֆագ Թէֆէք ֆիլօլար, տիւշմէն գուվվէթինին քիւլլիյէթինէ րաստ կէլմէքլէրինտէ, նէ՞ սուրէթլէ քէնտի քէնտիլէրինի, վէ մուհաֆազալարընա հէվալէ գըլընան մահալլէրի գուրթարապիլէճէքլէր տիր.

Ինկիլթէրա տօնանմասը, պաշլըճա տէօրթ գօլա թագսիմ օլունմըշ օլուպ, պու գօլլարտան պիրինճիսի, նէֆսի Ինկիլթէրանըն մուհաֆազասընա, վէ իքինճի գօլ տախի Պահրը Սէֆիտտէքի մէնֆաաթլարընըն միւտաֆաասընա Թային գըլընմըշ օլուպ տիկէր իքի գօլըն, սայիր ուժում պահրիէտէ նօգթալարընըն վէ քէօմիւր տէպօլարընըն Ինկիլթէրա էլինտէ օլմասը սայէսինտէ աչըգ տէնիզլէրէ սահիլը մուհթալիֆ գալմայա քիֆայէթ իտէպիլէճէյինէ իթիմատ օլունմագտա տըր.

Ֆագաթ տիւշմէն տօնանմասընըն քիւլլիյէթլի պիր ֆըրգասը, աչըգ տէնիզլէրտէ Ինկիլթէրա տօնանմասը նէզարէթինտէն սըվըշըրագ, արանսըզ ֆիրսան եախօտ ֆալան լիմանը վէ սէվահիլ շէհիրնի պասաճագ օլուր իսէ, էօյլէ պիր լիման եախօտ շէհրին հալի նէ՛ օլաճագ վարապիլիր.

Ինկիլթէրա րիճալընտան վէ գուվվէի պէրրիյէ վէ գուվվէի պահրիյէ պէօյիւք զապըթլարընտան միւրէքքէպ պիր մէճլիս, չու կիւնլէրտէ ագտը մէշվէրէթ իտուպ, պու ճիհէթլէրի ուզուն ուզատըյա Թահթը միւզաքէրէյէ ալըրլար, վէ պահրիյէ պէօյիւք զապըթլարը, տօնանմանըն տահա զիյատէ գուվվէթլէնտիրիլմէսինի վէ պահրիյէ ասաքիրինին հինի իգթիզատէ գարա գըթ'ալարը միւտաֆէասընա եէթիշէպիլմէք իչիւն արթըրըլմասընը Թավսիյէ իթտիլէր կիպի, օրտու պէօյիւք զապըթանը տախի, գարա իչինի գարա ասքէրինէ Թէրք էյլէմէք իւզրէ, ուզագ մահալլէրտէ պուլընան լիման վէ սէվահիլ շէհիրլէրինէ, ասաքիրը մուհաֆըզանըն արթըրըլմասը լիւզումընը մէյտանա գօյտուլար քի, պու տախի, մէվճուտ օրտունըն միգտարը արթըրըլմասընըն պիր նէվի տիկէրի տիմէք տիր.

Միւթալէաի ումումիյէմիզ սըրասընտա, մէճլիսը մէզքիւր միւպահասասընըն խիւլասասընը պէյան իթմէքլիյի ֆազլա ատտ իթտիք. վէ նէթիճէյի մատտէ, էֆքեարը մախսուսէմիզին սըհհէթինէ պիր Թաստիգ օլտուղընտան, իւինէ քէնտի միւթալէաի ումումիյէմիզէ տէվամ իթմէքլիյիմիզ, տահա զիյատէ միւնասիպ կէօրիւլիյօր.

Ասըլ մատտէ, տօնանմա՞ն մը օրտու իւզէրինէ, եախօտ օրտունըն մը տօնանմա իւզէրինէ րիւճհանիյէթինտէ տիր.

Ֆագաթ տէվլէթ վար տըր քի, քէնտի միւտաֆէա վէ հիւճում գուվվէթի, պաշլըճա տօնանմասընտա տըր.

Տէվլէթ վար տըր քի, անըն պաշլըճա միւտաֆէա վէ հիւճում մէնպաը տախի օրտու տըր.

Տէվլէթ տէ վար տըր քի, քէնտի րուհը, հէմ տօնանմասընտա վէ հէմ տէ օրտուսընտա տըր.

Իշթէ իլէրուտէ պունլարտան պահս իտէճէյիզ.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Սըրպ գրալը Ալէքսանտրըն Ռուսիա իմբէրաթօրընը զիյարէթ իթմէք իւզրէ Ռուսիայա կիտէճէյի մալիւմ տիր.

Եվվէլ էմրտէ միւշարէլէյհին Օտէսա Թարիգիլէ կիթմէսի մուհթէմէլ վէր իտի իսէ տէ, գրալիճա Նաթալիէնին Օտէսատա պուլընմասը՝ պու պապատէքի բրօկրամըն Թատիլինէ լիւզում կէօստէրմիշ տիր. Հէյէթը Նիյապէթ՝ գրալըն Թունա նէհրի իւզէրինտէ քէաին Րէնի շէհրինտէն Քիէֆ շէհրինէ վէ օրատան տա Մօսգովայա կիթմէսինէ գարար վէրմիշ տիր.

Գրալը միւշարէլէյհին էսնայի սէյահաթընտա Չար Թարաֆընտան քէնտիսինէ պիր գաթար մախսուս Թախսիս օլընաճագ տըր.

Ռուսիա հարպիյէ նազըրընըն Լիհիսթան էյալէթինէ սէյահաթընա՝ էհէմմիյէթը ազիմ աթֆ օլընըյօր. չիւնքի պու եազ Ռուսիանըն գարպ վէ ճէնուպը գարպի ճիհէթլէրինտէ եէնիտէն պիր Թագըմ իսթիհքեամաթ ինշասը մուգարրէր օլուպ, Նազըրը միւշարէլէյհին սէյահաթը տա՝ ինշաաթը մէզքիւրէ իչիւն Թէտարիքեաթը սիւրէթլէ իճրա մագսատընա մէպնի պուլընմըշ տըր.

Իթալիա րէիսը վիւքէլասը մարքի տը Ռուտինի Թարաֆընտան մէմալիքը էճնէպիյէտէ մուգիմ Իթալիա սէֆիրլէրի վէ գօնսօլօսլարընա պիր Թահրիրաթը ումումիյէ կէօնտէրիլէրէք, պաստա Թէլէկրաֆ մէսարիֆինէ մէսարիֆը սաիրէյէ իճրաի Թէսարրուֆ իչիւն էշէտտը լիւզում կէօրիւլմէտիքչէ Թէլէկրաֆա միւրաճաաթ իթմէմէլէրի վէ Թէլէկրաֆա լիւզում կէօրիւլտիւքի հալտէ տախի Թէլէկրաֆլարը շայէթ մուխթասար եազմալարը էմր ու իշար օլընմըշ տըր.

Ալզաս-Լօրէնտէն միւրուր իտէճէք Ֆրանսըզ եօլճուլարընըն բասաբօրթ իպրազ իթմէլէրի ուսուլինտէն գաթիէն սարֆը նազար օլընտըղընը Ալլէմանիա հիւքիւմէթինին Ֆրանսա խարիճիյէ նէզարէթինէ իշար էյլէտիկինի պազը Ֆրանսըզ կազէթալարը եազմըշլար իսէ տէ, Նօրտտօյչէ Ալկէմայնէ Ցայթունկ նամ Նիմ րէսմի կազէթա՝ պու հավատիսի Թէքզիպ իլէ, պու խուսուստա Պէրլինտէ հիչ պիր մալիւմաթ պուլընմատըղընը պէյան իթմիշ տիր.

Ալէմանիատա Սագս-Վէյմար կրանտուգալըղընըն մէրքէզը իտարէսի օլան Վէյմար շէհրի ասաքիրը մուհաֆըզասընըն գօմանտանը՝ ախիրէն ղալէթ սըճագ պիր հավատա պիր ալայ բիյատէ ասաքիրինէ Թամամ 7 սաաթ Թալիմ իթտիրմիշ օլմաղլա, ասքէրտէն 40 գատարը չիւտէթը հարարէթտէն պիհուշ օլուպ, 4իւ վէֆաթ իթմիշ վէ տիկէրլէրի պէրաի Թէտավի խասթախանէյէ նագլ իտիլմիշ տիր. հարպիյէ Նազըրը Թահգիգաթ իճրասընը էմր իթմիշ տիր.

Մատրիտտէն եազըլտըղընա կէօրէ, կէչէն ճումաա կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա շէհրը մէզքիւրտէ չիւտէթը հարարէթ 38 տէրէճէյի պուլմըշ տըր. Սբանիանըն հէր ճիհէթինտէ սըճագլար ֆէվգէլատէ չիւտէթլի օլուպ, Էչպէլիէ շէհրինտէ գալըպըրըմ զիֆթլէրի էրիմիշ վէ Պէլինսիէտէ պուղտայ մահսուլը եանըպ մահվ օլմըշ տըր. Պիր չօգ եէրլէրտէ իսէ չիւտէթը հարարէթտէն եէր աչըլըպ եարըգլար բէյտա օլմըշ տըր.

ՌՈՒՍԻԱՏԱ
ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՊԱՆԳԱՍԸ

Ռուսիա մալիյէ Նէզարէթի՝ աթիտէքի չէրաիթլէ Օտէսատա պիր շիւպէ քիւշատ իթմէսի իչիւն Գրէտի Լիօնէ պանգասընա րուխսաթ իթա էյլէմիշ տիր.

Գրէտի Լիօնէ պանգասը՝ Ռուսիա Տէվլէթ Պանգասընա 1 միլեօն րուպլի Թէմինաթ աքչէսի վազ իտէճէք, վէ մուամէլաթը քեամլը Թէվէսսիւ իթտիքճէ մալիյէ Նէզարէթինին վուգու պուլաճագ իխթարը իւզէրինէ մէզքիւր Թէմինաթ աքչէսինի 5 միլեօն րուպլիյէ գատար իպլաղ իտէճէք տիր.

Մալիյէ Նէզարէթի՝ Գրէտի Լիօնէ պանգասընա աքչէ տէբօզիթօ իտէն վէ հիսապը ճարի աչան միւշթէրիլէրինէ պանգանըն վէրէճէյի ֆայիզի լիւզումը Թագտիրինտէ Թէնզիլ իթմէք հագգընը քէնտիսինէ մուհաֆազա իտէր.

Գրէտի Լիօնէ պանգասընըն քէնտի միւշթէրիլէրի պէյնինտէ գուհուր իտէպիլէճէք հէր նէվի իխթիլաֆըն ֆասլ ու րույէթի միւնհասըրըն Ռուս մէհաքիմինէ աիտ օլաճագ տըր.

---

(293)

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ
ԷՄԻԼ ՌԻՇՊՈՒՐԿ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ
ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Միւսթանթիգ. — Հէր նէ գատար Թէարրուզը վագըըն սէպէպի՝ սըրգաթ օլմագ կէօրիւնիյօր իսէ տէ, իւչիւն սանի գասըըն պիր էշյէը ինթիգամ օլուպ օլմատըղընը Թահգիգ իթմէք տէ գաբիլ պիր չէյ տէյիլ տիր, Միսիւս Ճէյմս Լինգօլն.

Ճէյմս՝ պիւթիւն միւճուտըյլա Թիթրէյէրէք վէ նազարը իսթիզրապլա միւսթանթիգէ պագարագ. — Պու նա՞սըլ էֆքեար.

Միւսթանթիգ. — Եվվէթ, զիհնիմէ պէօյլէ պիր ֆիքըր կէլտի, սիզտէն նէ՞ կիզլէյիմ.

Ճէյմս՝ պիլա Թէրէտտիւտ, — Պէն պու ֆիքրի րէտ էյլէ կէօրէմ.

Միւսթանթիգ. — Էօյլէ օլսուն. Միլլ Բէրնիւիզյէի Թանըր մըսընըզ.

Ճէյմս. — Պէն պու ատամը հիչ կէօրմէտիմ, էֆէնտի. միւլքէ տասիլթան օլալըտան պէրու մէրգումըն խամինի իչիթմէյէ պազլատըմ.

Միւսթանթիգ. — Մատամ Գատօր իլէ հիչ միւնասէպէթինիզ օ՞լմամըշ մը տըր.

Ճէյմս. — Հիչ օլմամըշ տըր, էֆէնտի. Պու պէտպախթ գարը տա գօճասընտան պօշանմագտան էվվէլ գօճասը կիպի պանա եապանճը իտի.

Միւսթանթիգ. — Միսիւս Ճէյմս Լինգօլն, տիւշմանլարընըզ օլտըղընը ումա՞րմըսընըզ.

Ճէյմս՝ Թէքրար Թիթրէյիպ, լաքին անիտէ կիւլիւմսէյէրէք. — Տիւշմանլա՞րմը. Նի՞չին տիւշմանլարըմ օլսուն. Էլիմտէն կէլտիկի գատար էյիլիք եափարըմ. լաքին միւտաթէթը էօմրիւմտէ քիմսէյէ ֆէնալըգ վէ հագսըզլըգ իթմէտիմ տիր. Պէն պիր չէյ տէյիլիմ վէ քիմսէյի տէ իզաճ իթմէմ. Շիւպհէ եօգ տըր քի պէն հէր քէստէն զիյատէ իսթիրահաթընտա տէյիլիմ. հալ պու քի պէնի Թանըյան զէվաթ միյանընտա տօսթտան պաշգա պիր չէյիմ օլմատըղընը խատա իտէրիմ.

Միւսթանթիգ. — Բէք ալէա, միսիւս Լինգօլն, պունը պէրթարաֆ իտէլիմ. Տիւշար օլտըղընըզ հիւճում վէ Թէարրուզըն Նասըլ վուգու պուլտըղընը միւմքին մէրթէպէ աչըգ պիր սուրէթտէ պանա Նագլ իթմէնիզ ինայէթ պույուրընըզ.

Ճէյմս. — Նասըլ քի մալիւմինիզ տիր, միւսթանթիգ էֆէնտի, տօսթըմ Ժօրժ Վիպէր իլէ պէնտէնիզ էլիզէ պաղչէլէրինին գարշըսընտա էճզախանէմիզտէն հէնուզ այրըլմըշ իտիք. Հէր նէ գատար կէճէ վագթ կէչմիշ իտի իսէ տէ, տավլըն վէ տիւշիւնճէլի օլտըղըմտան, վալիտէմին նէզտինէ ավտէթ իթմէք իչիւն բէք ճապուք եիւրիւմէյօր իտիմ.

«Զաթընըզա պիր ազ էվվէլ պէյան իթտիկիմ իւզրէ, պիր ինսան գարարթըսը կէօրտիւմ, պիր ազաճըն արգասընտան չըգըպ իւզէրիմէ հիւճում իթտի. Քէնտիմի միւտաֆէա իթմէկէ վագթ պուլամատըմ, անճագ պաշըմը եօգարը տիքմէյէ վագթ պուլտըմ. Կէճէ այ այտընլըղը օլմայըպ, կէօք եիւզիւնտէ եալընըզ Թէքթիւք եըլտըզ կէօրիւնիյօր իտի. Պէօյիւք ազաճլարըն կէօլկէսինտէն վէ Թօբ ազաճլարըն գարարթըսընտան գարանլըգ պիր գաթ տահա արթմըշ իտի. Պէն օ ատամըն եիւզինի կէօրէմէտիմ, վէ իւզէրիմտէ էլան հէյէթը ատլիյէնին մէրագ վէ ալէագա իտէպիլէճէկի հիչ պիր չէյ տէնիլէմէտիմ. Հալ պու քի պէն եըլտըրըմ կիպի սէրիան վուրուլտըմ. Պուչագըն աղզը կէօյսիւմէ կիրտիկինի հըսս իթտիմ վէ եըլտըրըմտան վուրուլմըշ կիպի քէնտիմտէն կիտէրէք եէրէ տիւշտիւմ. Կէօրիւնիւշէ հայգըրմըշ օլմալըյըմ քի տօսթըմ Ժօրժ վէ տիկէր իքի իւչ քիշի իշիթմիշլէր. Պէն հայգըրտըղըմը խաթըրլայամայօրըմ, լաքին իհթիմալ քի եարանըն աճըսընտան Նիտա իթմիշ օլայըմ. Թէարրուզ օ գատար չապուգ վուգու պուլտու քի, պունա իսթիգրապ իթմէքտէն պաշգա պիր չէյէ վագթըմ օլամատը. Հագիգաթէն տիւշարը խէվֆ օլմաղա վագթ պուլամատըմ.

«Միւսթանթիգ էֆէնտի՝, իշթէ սիզէ պունտան զիյատէ պիր չէյ սէօյլէյէմէմ. սիզէ պիր ըշըգ վէրէմէտիքիմտէ Թէէսսիւֆ իտէրիմ, զիրա պու իշտէ ըշըգ, այտընլըգ օլմատըղընը կէօրիյօրըմ.

Միւսթանթիգ. — Եվվէթ՝, միսիւս Լինգօլն, ըշըգ, այտընլըգ եօգ տըր. լաքին իքինճի ճինայէթինի իգրար իթմէյէ Բէրնիւիզյէի մէճպուր իտէճէյիզ. պիզէ ըշըգ, բարլագ պիր ըշըգ լազըմ տըր.

Ճէյմս. — Հալ պու քի, էֆէնտի, պէլքի պու ատամ հագիգաթը հա՞լի սէօյլէմիշ, պէլքի պէնի քէնտիսի վո՞ւրմամըշ.

Միւսթանթիգ՝ պաշընը սալլայարագ. — Գապահաթըը եալընըզ օ օլտըղընա գանաաթը քեամիլէմ վար տըր. Իսթէր իւզէրինիզտէքի միւճէվհէրաթը գասպ իթմէք իչիւն, իսթէր պաշգա պիր սէպէպ իչիւն օլսուն, սիզի գաթլ իթմէք իսթէյէն չախս պու րէզիլ հէրիֆ տիր. Նէ՛ չարէ քի պէնիմ գանաաթը քեամիլէմ քիֆայէթ իթմէզ, եա պիր իգրար վէ եախօտ տէլաիլը մատտիյէի գավիյէ լազըմ տըր. պիզ տէ պունլարը արայօրըզ.

Ճէյմսըն արթըգ սէօյլէյէճէք պիր չէյի օլմատըղընտան, միւսթանթիգ իլէ մայէթի չէքիլիպ կիթտիլէր.

Էրթէսի կիւնիւէր Ճէյմս՝ տիւշար օլտըղը հիւճում ու Թէարրուզըն պիր էսէրը ինթիգամ օլմասը միւհթէմէլ իտուկինէ տաիր միւսթանթիգին պէյան իթտիկի ֆիքրի խաթըր ու խայալինէ պիլէ կէթիրմէտի.

Քէնտիսինին եալընըզ պիր տիւշմանը վար իտի քի, օ տա պարօն տը Գանօնժ իտի. լաքին մէրգում Պարօնըն՝ պիր հաշարինին էլյլէ քէնտիսինի Նօլթիւրմէք նիյէթինտէ պուլընտըղընը զանն ու մէժուլ իտէպիլի՞ր մի իտի. Խա՛յր, պունըն իմքեանը եօգ իտի.

Պէօյլէ պիր իշտէն տօլայը մատմազէլ տը Նանժինին եէկէնի հագգընտա շիւպհէ օլընամազ իտի. Պարօն տը Գանօնժ՝ վագըա քէնտի րագիպը գատըմընը սէվմէյիպ, չօգ տէֆա անը ֆէնա հալտէ Թահգիր իտէր իտի իսէ տէ, քէնտիսինին այշագ պիր ճանի օլմասընա պու պիր սէպէպ տէյիլ իտի.

Ճէյմս՝ միւսթանթիգին ֆիքրինի ղարիպ կէօրմէքտէն պաշգա պիր չէյ եափմատը. Պու Նոգթա ունութըլմըշ կիթմիշ իքէն, պիր ագշամ տօսթը Հէրմինէ քէնտիսինի կէօրմէյէ կէլէրէք, Պարօն տը Գանօնժըն Բարիզտէն միւֆարէգաթ իթտիկինի Ճէյմսա խապէր վէրտի. Միւսթանթիգին սէօզլէրի անիտէ Ճէյմսըն խաթըրընա կէլտի վէ իչէրիսինտէ Թարիֆի Նագապիլ պիր ֆէնալըգ տույտու.

(Մապատի)

ՄՈՒՀԱՔԷՄԷ

Խազինէի Մալիյէտէն պիր սէրկի իլէ իքի տէֆա ազչէ ախզը տավասը.

Մալիյէ Խազինէսինտէն պիր գըթըա սէրկինին սըրգաթ օլընմասընտան տօլայը միւթթէհիմ պուլընան Մալիյէ Նէզարէթի մուհասէպէճիսի մուավինի սապըգ Միւլէյլան Շէվգի էֆ. իլէ սարրաֆ Մանուէլեան Գօգոս, Այվըճեան Գարեգին վէ Ասատուր էֆ.լէրին կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ ճինայէթ մահքէմէսինտէ վուգու պուլան մուհաքէմէլէրինին տիւնքի նիւսխէմիզտէն տէվամը տըր.

Միւտտաիի ումումի պէյ՝ Թէչրի հը տավա էյլէտիքտէն սօնրա, միւթթէհիմ Շէվգի պէյին վէքիլի Սուպհի պէյ գըյամլա.—Րէիս էֆ. հազրէթլէրի, միւտտաիլէրին սըֆաթլարընա տաիր պազը իթիրազաթըմ վար տըր քի, միւհիմմ տիր, միւսաաատէ պույուրըրըսանըզ....

Րէիս.—Պույուրընըզ.

Սուպհի պէյ.—Մէվզուը պահս օլան ճիւրմ՝ պիր սէրկի սըրգաթընտան թէվէլլիւտ իտէյօր, օ տա պազը Պանգ ավանալարըյլա տաիր հիսապաթա վէրիլմիշ օլան 7 եիւզ քիւսուր Լիրէ.տան միւֆրէզ պիր սէրկի տիր. Պու քէյֆիյէթին մահիյէթ ու էսասիյէթի անլաշըլմագ իչիւն սէրկինին նէ տէմէք օլտըղընը արզ իթմէք քիֆայէթ իտէր. Գըսսաճա տէրիմ քի, սէրկի՝ ասլը աէյն սէնէտի տիր, զաթա մախսուս տըր, անտէ նամ մուհարրէր տիր, եանի հէվալէսի զայըը ճախզ սէնէտաթը աիտիյէ գապիլինտէն տիր. Պիր ճիւրմ՝ վուգուը իթիպարըյլա անտէն իքի Թարաֆ միւթէզարրըր օլուր քի, պիրի միւտտաիի ումումիյէ, տիկէրի տէ անտէն միւթէզարրըր օլան Թարաֆ. Ֆագաթ հազըրքի միւթէզարրըր օլմալը. Պու Թապիրի Մալիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ զարզը Թաթպիգ իթմէք լազըմ կէլսէ, Նիզամաթը տախիլիյէյէ Թէվֆիգէն ճէրա իտիլէն պիր մուամէլէտէ վուգու պուլմուշ զարար վար իսէ, Խազինէ՝ օ վազթ միւտտաիի շախսի օլապիլիր. Իշտահօթ վէրիրսէմ անլաշըլաճագ տըր քի, էվվէլ էմրտէ պիր տաիրէի ըէսմիյէտէ վուգու պուլան մուամէլաթ՝ հալէտթը միւթէմասիլէտէ ասրի գավանին, ուսուլ վէ Նիզամաթա Թէվֆիգ իտէր. Իշթէ պու սէրկի մուամէլէսի տախի էմսալի միսիլլու Գուրճի գումբանեասը Թարաֆընտան եաթըրըլտըղը զէման ընը մուամէլէյի կիւմիշ տիր. Մալիյէ վէքիլլէրի իսէ՝ «պու սէրկի իքի մուամէլէ կիւմիշ միւթէզարրըր օլտըղ» տէյօրլար.

Պու իշի՝ գավանինը մէվզուէյէ Թաթպիգ իտէլիմ. Պու տէֆա Գուրճի գումբանեասը Թարաֆընտան կէթիրիլէն սէրկի՝ ուսուլը տաիրէսինտէ Թանզիմաթ իճրա օլընտըգտան սօնրա տույուն իտարէսինէ վէ օրատան մուհասէպաթը ումումիյէ վէ օրատա մուամէլէսի իճրա օլընտըգ սէ+ի Խազըլարազ վէզնէյէ կիտմիշ, չէք գօչանը իմզա իտիլիր. Իմտախապէթի ալընըր. Իշթէ պու սէրկի իլէ Մալիյէ՝ մէտեուն օտըղը բարայը վէրմէք իչիւն չու մուամէլէնին ճէրէյանը Թապիի տիր, վէ պու տանիզամնամէի մախսուսէսիյլէ սապիթ տիր.

Րէիս էֆ. հազրէթլէրի՝, հուգուգը ալինիզտէ պուլընան միւվէքքիլիմ. գատէր վէ Թալիի եարտըմ իթտիկի հալտէ ումուրը մալիյէտէ էն իյէրի յէ կիտտէքչէ պիր զաթ տըր. Պունըն հազգընտա վէրիլէճէք միւճրիմիյէթ գարարը՝ գավանինը մէվզուէ վէ մախսուսէյէ Թէմամիլյա Թաթպիգ օլընապիլտան սօնրա իթա օլընմագ լազըմ կէլիր.

Սէրկի պիր տահա մահսուս օլընտը տէյօրլար. Էկէր Զարիֆինին վէ Զարիֆինին տէյիլ իսէ քիմի՞ն նամընա մուհարրէր օլուրսա սէրկինին մալիքի օ տըր. Մուամէլաթը խուսուսիյէ միւթէալլիգ տէյիլ տիր. Պու սէրկի տույուն իտարէսինէ վէրիլէճէք, (ահվալը միւմասիլէտէ պաշգա տիւրլիւ Թաթպիգ օլընամազ, անի մուամէլէ իճրա օլընըր) օրատան կէչէճէք, մասրաֆ մուհասէպէսինտէ մուամէլէի Թէնզիլիյէ վէ գայտիյէսի իճրա իտիլտիքտէն սօնրա լազըմ կէլէն մուամէլէ անըն իլքա իտիլէճէք տիր.

Էկէր պու սէրկինին մէսրուգ օլազ իհթիմալի վար իսէ օ վազըթ իքինճի մէսէլէյի Թէչքիլ իտէճէք իտի. Զարիֆի Թարաֆընտան տույունը ումումիյէյէ եաթըրըլտըղը պէյան օլընան սէրկինին ազտէմէճէ մէսարիֆը ումումիյէյէ կիտմիշ տէ մահսուսը իճրա օլընտըղը Թէհգագուգ իտէմէյօր. Էկէր պու բարա վէրիլմիշ իսէ, սէրկի՝ էմանէթէն պըրագըլմըշ տիմէք օլուր. Մահսուսը իճրա օլընմամըշ պիր տէյնին տայինի վէֆաթ իթսէ, վէրէսէսի իթիրահզագ տավասը իտէպիլիր. Մադամ քի պու մուամէլէլէր իճրա օլընմամըշ տըր, Մալիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ զարար Թէվէլլիւտ իթմէզ. Զարիֆի բարայը ալմըշ տէնիր իսէ, պէնտէնիզին ուսուլը տաիրէսինտէ մաաշ սէրկիմ օլա, պունը ուսուլը տաիրէսինտէ ալմալըրագ վէզնէտարըն պիր մուամէլէի խուսուսիյէսիյլէ ալմամ, միւթէզայէր օլապիլի՞ր մի, սիւվալ իտէրիմ. Պինաէն ալէյհ սէրկիլէրին մուամէլէի գաթիյէի մահսուպիյէսի իճրա օլընմատըղը անլաշըլըյօր. 3 սէրկինին մուհասէպաթը խուսուսիյէտէն կէլմէսինէ Թաալիգ օլընմըշ վէ տույունը ումումիյէ իտարէսինէ քէնտի քէնտինէ հէվալէ վէրմիշ տիմէք օլուրօր քի, պու տա մէսուլիյէթը շախսիյէսի տաիրէսինտէ հարէքէթ էյլէմէքտէն իպարէթ տիր. Օ վագըթ տա տույունը ումումիյէճէ պու մուամէլէյի եաբան մէմուր իլէ Մալիյէ արասընտա աշի Թազմին վէ պիր մէմուրիյէթի սուի իսթիմալ տավասը Թէվէլլիւտ իտէպիլիր. Իչթէ պունըն իչիւն Մալիյէ՝ ասլա միւտտաիի շախսի օլամազ.

Իքինճի սէրկիյէ կէլինճէ, պունըն էվվէլքի տավա իլէ ասլա իրթիպաթը եօգ տըր, այրըճա պիր մէսէլէ տիր. Պինաէն ալէյհ Մալիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսինին միւտտաիի շախսի օլամայաճաղը հազգընտա պիր գարար իթտասըը Թալէպ իտէրիմ.

Խազինէ վէքիլի Ալէքսանեան Յովհաննէս էֆ.—Ճինայէթ մահքէմէսինտէ ճէրէյան իտէճէք օլան մուհաքէմէթ հազգընտա լազըմ կէլէն ուսուլի՝ Ուսուլը Մուհաքէմաթը Ճէզայիյէ Գանունիյէ կէօսթէրիյօր. Շիմտի միւտտաիի ումումի պէյ՝ տավալարընը Թէչրիհ իթտիլէր. Էվվէլա վէքիլ էֆ.՝ անլէրէ գարշը օլան միւտաֆաալարընը սէրտ իթմիշլէր վէ իթմէլէրի տէ իճապ իտէր. Պիզ հէնուզ աշըրմըշը աչմագտան վէ միւթէհէմլէր իսթիճվապ իտիլմէզտէն էվվէլ պիզէ գարշը սէօզ պաշլատըլար.

Սուպհի պէյ.—Միւթթէհիմ ըէֆիգիմիզ՝ կէօրա գուլլընըզըն սէօզ սէօյլէմէյէ հազգըմ եօգ իմիշ վէ Ուսուլը Մուհաքէմաթը Ճէզայիյէ վուգուֆըմ եօգ իմիշ կիպի տավրանտըլար. Պէնտէնիզ Թէչքիլը Թարաֆէյնէ աիտ քէյֆիյէթտէն պահս իթտիմ. Անլէր զարար գիլան տավա իտէճէքլէր տիր. Պէնիմ վազիֆէմ պու իտի, վազիֆէմի իֆա իթտիմ. Լաքին մահքէմէի ալիյէնիզ պիր գարար վէրէպիլիր.

Յովհ. էֆ.—Էֆէնտիմ, պիզ տահա սէօզ սէօյլէմէտիք, իսթիտամըզը վէրմէտիք, պիզէ գարշը սէօզ չսէօյլէմէյէ հազգըլարը եօգ տըր.

Սուպհի պէյ.—Պէնտէնիզ միւթթէհիմ վէքիլի պուլընըյօրըմ, պիր մազլումըն զայի օլաճագ հուգուգընը միւտաֆաա իթմէքլէ հէր զեման միւքէլլէֆիմ վէ իթտիմ տէ.

Թարաֆը ըիյասէթտէն պու պապտէ միւտտաիի ումումինին միւթալէասը սորուլ օլընմագլա,

Միւտ. ում.— Սըֆաթա իթիրազ մէսէլէսի հազգընտա սէօյլէյէճէյիմ սէօզլէր՝ սըրֆ միւթալէատան իպարէթ գալաճագ տըր. Ուսուլէն միւտտաիի շախսի վէքիլլէրի՝ մահքէմէյէ կէլմէտէն էվվէլ իսթիտա վէրմէլէրի լազըմ կէլիր իտի, վէ շիմտի տախի պու մէսէլէյէ միւտտաիի շախսի օլտըգլարընը իսպաթ իթմէք քէնտիլէրինէ աիտ տիր.

Յովհ. էֆ.—Տավամ պիր հուգուգը շախսիյէմիզ հազգընտա լազըմ կէլէն իսթիտաըը Թագտիմ իտէճէյիզ. գարարըմըզ օլուպ օլմամասը՝ Թագտիմ օլընաճագ իսթիտաա արզ ու պէյան գըլընաճագ տըր. Հալ պու քի պիզիմ պու գարարըմըզ՝ հուգուգը ումումիյէնին վիւճուտ պուլմասըյլա սապիթ օլաճագ տըր. Շիմտիյէ գատար կէօրիւլմէմիշ տիր քի, հուգուգը ումումիյէտէն պաշգա իթմէզտէն մուգատտէմ հուգուգը շախսիյէտէն պաշգա իտիլսին. չիւնքի հուգուգը ումումիյէ՝ հէր հալտէ հուգուգը խուսուսիյէտէն ագտէմ տիր.

Սուպհի պէյ.—Էֆէնտիմ, պիզ տէյօրուզ քի, տավանըն չու սուրէթին քէնտիլէրինին սըֆաթը եօգ տըր. պիզէ խանտա իտիլէն ֆիկիրլէն Մալիյէ՝ միւթէզարրըր օլամազ. Պունա տաիր մահքէմէնին պիր գարար վէրմէսի լազըմ տըր.

Րէիս՝ Յովհ. էֆ.յէ խիթապէն.— Սիզ իչպու տավատան տօլայը միւթէզարրըր օլտունո՞ւզ մը.

Յովհ. էֆ.—Էլպէթթէ միւթէզարրըր օլտուգ վէ չու իսթիտայը վէրտիկիմիզ տավազտա միւթէզարրըր օլտուղումըզ սապիթ օլաճագ տըր. հուգուգը ումումիյէ վէ շախսիյէ տավալարը՝ տիլէնիրսէ պիր մահքէմէտէ, տիլէնիրսէ պաշգա մահքէմէտէ ֆասլ իթտիրիլէպիլիր. Գապիլ էթ տավա հուգուգը շախսիյէ տավասընտա տաիր պիր չէյ սէօյլէմէքսիզին պիզիմ միւթէզարրըր օլտու՞գ մը օլմատըղ մը սօրմայա սէլահիյէթլէրի եօգ տըր. Տավա եօգ տըր, հէնուզ միւտաֆաա օլունսուն. Հալ պու քի միւտտաիի ումումի Թարաֆընտան տավա Թաֆսիլ օլունտու. էվվէլա պունա գարշը ճէվապ լազըմ տըր. պու հալ իսէ տավանըն միւճրիմինի պագըմազ.

Միւթթէհիմլէր վէքիլի Րէֆիգ պէյ.—Րէֆիգիմիզ՝ Սուպհի պէյին իֆատէսինի եա անլամատըլար վէ եախօտ անլամամազլըգ. Պիզ միւտտաիի շախսի սըֆաթըյլա գարշըմըզտա օթուրմասընլար կիթմէսինլէր տէյօրըզ զանն օլընըյօր. Հալ պու քի պիզ անլէրտէն զօրզմայօրուզ. անլէր մուհաքէմէտէ հազըր պուլընմասալար պիլէ, պիզ էնէ օ սէօզի սէօյլէյէճէյիզ, տէյէճէյիզ քի, «Խազինէի ճէլիլէ միւթէզարրըր օլմամըշ տըր. Պինաէնալէյհ միւտտաիի շախսի սըֆաթընը հաիզ տէյիլ տիր.» Իշթէ պու սէօզ իլէ տէսէրլիւմին նէվի տէյիլիր.

Միւտ. ում.— Ճիւրմիւն նէվի տէյիշիր տէյինճէ, պու սէօզ պիզէ ումումի հուգուգը ումումիյէ նազարընտա իթձաէ օլընմըշտըր, էվվալը միւրիյէ սըրգաթը մէսէլէսի տէյիլ տիր. Վէքիլ էֆ.լէրին ճիւրմիւն նէվի հազգընտա սէօզ սէօյլէմէյէ հազզըզ եօգ տըր.

Մալիյէնին տիկէր վէքիլի Բասմի էֆ.—Պիզէ միւթէզարրըր օլտըլար տիյէ հէր նէ սէօզ սէօյլէմիշլէր օլուրսա ճիւրմիւն նէվի տէյիշմիշ օլաճաղընտան, սէօզ սէօյլէմէլէրի ճայիզ տէյիլ տիր.

Րէֆիգ պէյ.—Էֆէնտիմ, սէօզիւմիզին սօնրասը՝ հուգուգը ումումիյէյէ Թէալլուգ իտէր. Պու յէլիյօր զի, պունը միւտաֆաա սըրասընտա սէօյլէյէճէյիզ. Պիզիմ իթիրազըմըզ՝ գանունէն Խազինէնին միւտտաիի շախսի սըֆաթընտա Թանըլմայաճաղընտան տիր. Եօգսա վէքիլ էֆ.լէր հէ պուրատա պուլընսունլար, հէ պուլընմասընլար, պիզճէ ֆարգը եօգ տուր. Պիզ տէյօրուզ քի, Մալիյէ միւտտաիի շախսի օլուր մը, օլմա՞զ մը, պիր գարար վէրիլսին.

Պու խուսուսատա իճապ իտէն միւզաքէրէնին իճրասըյլա պիր գարար վէրիլմէսի զըմնընտա հէյէթը մահքէմէ՝ սաաթ 8ի չէրեէք կէչէրէք միւզաքէրէ օտասընա չէքիլտի, վէ եարըմ սաաթ սօնրա աւտէթլէ, պիրինճի տէրէճէտէ իգամէ օլընան հուգուգը ումումիյէ տավասը օլմասընա նազարէն, միւտտաիի շախսի լէր սըֆաթը հազգընտա իթիրազ Թալէպ իտիլէն գարարըն իլէրիյէ Թալիգէն մուհաքէմէնին տէվամը լազըմ կէլէճէյի Թարաֆը րիյասէթտէն պէյան օլընտը.

Միւթէագըպէն րէիս՝ միւթթէհիմ Շէվգի էֆ.յէ խիթապէն.— Շէվգի էֆ., նէ՞ տէյէճէքսինիզ.

Շէվգի.—Նէ՞ չէյ իչիւն, էֆէնտիմ.

Րէիս.—Սէրկի հազգընտա. սէօյլէյինիզ պու սէրկի նա՞սըլ կէլմիշ, նա՞սըլ օլտու.

Շէվգի.— Տիկէր սէրկիլէր նասըլ կէլմիշ իսէ էօյլէ կէլմիշ տիր.

Րէիս.— Սիզ պիր Թագըմ աճէլէտէ պուլունմուշսունըզ.

Շէվգի.—Սէրկի նէզարէթէ կէլմիշ, վէ վազիֆէմ խարիճինտէ օլտըղը հալտէ օ կիւն պիր մըգտար նազտ թէէտիյէսի մուամէլէսինէ իպթիտար իլա Գուրճի էֆ.նին եէտինտէն ալընան սէնէտլէ պէրապէր էմրազը Թարաֆըմտան գալէմէ Թէսլիմ օլընմըշ տըր. Զէ+ին միւտտէթի կէլտի, չէքի կէօթիւրտիւլէր, մուհասէպէճի էֆ. «մալումաթըմ եօգ տըր, Շէվգի էֆ. պիլիր, օնա կէօթիւրիւն» տէր, պանա կէթիրիրլէր. մուհասէպէճի էֆ.յէ կիտէրիմ, «պու սէրկի պիր ազ էսքի տիր Թէտգիգ իտինիզ» տէր, Թէտգիգ օլընըր. Սէրկի՝ էսքի օլուպ պէտէլինին Նագտէն իթաասը լազըմ կէլիր իսէ տէ, պիր քէրրէ տէ Թասֆիյէյէ Թապի օլուպ օլմատըղը անլաշըլմագ իգտիզա իտէր. օրատա «իլիշիքի եօգ տըր» կիպի պիր սէօզ եազըլմըշ տըր, օրատա «կէօրիւլմիւշ տիւր» տէյիլիր. Մուհասէպէճի պէյ՝ «օ կիւն ‹պունըն եէրինէ նէ՞ տա մը, Թասֆիյէ՞ մի, Թասըրֆ օլընմամըշ, պուրասը տա սօրուլսա» տէտի, «էլտէն սօրուն» տէտի. Գուրճի էֆ. իսէ վագթը կէչէրսէ ալամայաճաղընը պէյանըյլա խըլթիյալտա պուլընմըշ օլտուղունտան, մուհասէպաթը աթիգաեա կիտէրիմ, «պիզէ պու պապատէ սէօզ եօգ տըր» տէտիքլէրինի կէլիպ մուհասէպէճիյէ սէօյլէրիմ վէ «մուհասէպաթը աթիգա մուհասէպէճիսի հիւսնիւ պէյ՝ էվվէլճէ Թասֆիյէ գօմիսիօնընտա պուլընմըշ իտի օ պիլիր» տէրիմ, «էօյլէ իսէ կիթ Թէտգիգ էթ» տէր, Թասֆիյէ գօմիսիօնը ըէիսինէ միւրաճաաթ իտէրիմ, օ տա միւմքինիյէթ իթթիհատընա պագըլըր, օլպապտէքի մուգարրէրաթը վէրիրլէր, Թէտգիգ իտէրիմ, պունտա պու կիպի միւթագրէզաթը մուվագգաթանըն Թասֆիյէտէն միւթթէսիլա օլտըղը մուհարրէր պուլընտուղընտան, կէլիր սէօյլէրիմ. Պունտան սօնրա սէրկինին մուամէլէի մահսուպիյէսի իճրա օլընմըշ իսէ տէ, քի՞մլէր եազմըշ, նա՞սըլ օլմուշ պիլէմէմ.

(Տեւ.-Դ)

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Թահրիրաթը Խարիճիյէ քեաթիպի ավուլ. Նասում էֆ. հազրէթլէրինէ՝ վէզարէթը ձէմուրիյէթինի իֆատա միւշահէտ օլան էհլիյէթ վէ ըէվիյէթինէ պինաէն Թէրֆիէն բիւթպէի պալէա,

Վէզարէթը ձէմուրիյէթլէրինի հիւսնիւ իֆա իթմէքտէ օլտուգլարընա մէպնի Այտըն վիլայէթի էվգաֆ մուհասէպէճիսի սաադ. Ձաֆէր Սատըգ էֆ.յէ Թէրֆիէն բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի, վէ վիլայէթ էվգաֆ քեաթիպի իզզ. Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.յէ Մէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Գասթամունի վիլայէթի էվգաֆ մուհասէպէճիսի իզզ. Նէչէթ էֆ.յէ տախի Մէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմայիզի,

Շէհրըէմինի սանճագը Թահրիրաթ գալէմի մուավինի իզզ. Ապտուլլահ Մուխլիս պէյին հիւսնը խըտէմաթ վէ լիյագաթընտան տօլայը Թէրֆիէն բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի Թէվճիհ պույուրուլմուշ տըր.

* *

Նէմէն վիլայէթի տախիլինտէ հիւտէյտա գասապասը պէլէտիյէ ըիյասէթինտէ միւսթախտէմ սաատէթ քիրամտան իզզ. Սէյտ Ահմէտ Շէրաի էֆ.նին կէչէն սէնէ ճիհէթը հիճազիյէտէ զուհուր իտէն գօլէրա խաստալըղընըն հիւտէյտա սանճաղընա մէնը սիրայէթի իչիւն վուգու պուլան իգտամաթընտան տօլայը Թէզարիւէն 3իւնճիւ Մէճիտի,

Պինպաշը Հաճի Գատրի պէյ մէրհումըն զէվճէսի Ֆաթմա հանըմա՝ էսէրը տէսթը մէհարէթի օլարագ խաքիբաթ Շահանէյէ արզ ու Թագտիմ էյլէտիկի սէճճատէտէն տօլայը միւքեաֆաթէն 3իւնճիւ բիւթպէտէն Շէֆգաթ Նիշանը իհսան պույուրըլմուշ տըր.

ՍԳՕԹ ԵՍԱԴԸ

Տէրսաատէթ 25 ակոս. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօզ,

Սիզին «Էմիւլլըխօն Սգօթ» նամ ԹէրԹիպինիզ գուլլանմայա պաշլատըլըտըղըտան պէրու, մէզգիւր Թէրթիպին ըըրամճա վէ գանըրըլըգ կիպի չօձուգ խասԹալըգլարընտա բէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսպիյնալ էյլէտիկիմ տիր. Իմտի պէնիմ էֆքէարըմճա, իչպու խօշ վէ ֆաիտէպախշ Թէրթիպ՝ տախմա Մօրինա պալըգ եաղընա Թէրճիհ օլընմալը տըր. Պինաէն ալէյհ պէն տախի անը պու սուրէթլէ Թավսիյէ իտէրիմ.

Օրտուի Հիւմայուն
աթըբպայի սաալըգասընտան
Տօքթ. Ա. Անտրէաս.

(38)

ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՑ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ
ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ
Տ. Ա.

Իր երգերն ալ իրաւամբ մի և նոյն ուղղոյն հետեւած էին. քաղցրանուագ և արտասուաթաթախ վաղեմի վիպերգէն «Եւէլինի» յորդորակ երգերուն կանցնէր՝ աւելի ոստոստուն և աւելի ժամածուռ չափով մը.

Այս կերպը Ժօզէֆին Բինէ՝ այնպիսի աստիճանի մը հասուցած էր որ իր դրացիներն ու յաճախորդներն վերջապէս նշմարած էին զայն, և իրեն հետ երբեմն կատակ կընէին հարցունելով թէ անարատ Ժօզէֆի մը, կամ ապերախտի մը և կամ մեծ իշխանի մը սիրուհի՞ն եղած էր.

—Ես, սիրուհի՞,—կը պատասխանէր աղջիկը խնդալով և միանգամայն շառագունելով.—Ո՛վ Աստուած իմ, ո՛չ. Նախ և առաջ ես ամուսնանալ չեմ ուզեր.

—Ամիկայ հարկաւոր չէ՞,—կըսէին երբեմն իրեն.

—Այո, հարկաւոր ըլլալը գիտեմ,—կըսէր խրատեկ եղանակաւ մը.— Բայց ինծ չյարմարիր.

Աւելի չէին պնդեր, որովհետեւ՝ հաղուադէպ ըլլալով՝ փոքր ծաղկավաճառուհին իր գտնուած պայմանաց մէջ տեսակ մը ակնածութիւն ներշնչած էր բոլոր անոնց որք իրեն մօտ կուգային.

Սակայն և այնպէս երկու երեք օրէ ի վեր տարակոյս չկար թէ այդ փոքր աղջիկը խիստ ծանր ճգնաժամ մը կանցունէր.

Պ. Մարիօթի քովը կանչուելէն ի վեր, խորհրդաւոր ••• մը հաժը վկայն եղող այն լքեալ սենեակը մտնելէն ի վեր, ոստիկանութեան տեսուչ Պ. Գօլասի կողմանէ հարցաքննուելէն ի վեր, վերջապէս ապահովութեան պաշտօնեայ Բրիմպօրնեի հարցումներուն պատասխանելէն ի վեր մահագունակ տխրութիւն մը պատած էր այդ աղջիկը.

Ա՛լ չէր երգեր մելամաղձիկ երգեր անգամ.

Իր փունջերը ամեն ծաղկավաճառուհեաց փունջերուն կը նմանէին.

Իր մատունքը թէեւ միշտ կարող էին փունջեր կապել, բայց այս փունջերուն վրայ ա՛լ ո՛չ սիրտ և ո՛չ ոգի կերեւային.

Իր գեղեցիկ դէմքին վրայ մեծ յոգնութիւն մը կը նշմարուէր.

Իր աչերը սեւածիր եղած էին.

Երբեմն իր աչաց կոպերը կը կարմրէին և արտասուաց կաթիլ մը իր երկար թարթիչներուն ծայրը կը փայլէր.

—Այն անիծեալ ոստիկանն է,—կըսէր ինքնիրեն,—որ ինծ խօսեցաւ հինգ տարի առաջ սպանեալ մայրիկիս մահուանը վրայ.

«Ես չէի մոռցած այդ մահը... Ո՛հ, ո՛չ.

Եւ իր կապոյտ աչքը կը մթագնէր և գրեթէ կը կարծրանար.

—Բայց աւելի միտքս շատ բաներ ձգեց...

«Ցետոյ այն խաւանիխուան սենեակին տե՛սքը... այն արեան բիծե՛րը... Ցեռնելով ասոնք կարծես վրաս մարելիք եկաւ. Տխրատեսիլ էր այս... մարդուս արիւնը երակացը մէջ կը սառեցնէր.

«Այն տեսարանը միշտ աչացս առջեւն է... և ես կաճապարէի փախչիլ.

—Դուն տղայ մ'ես,—կըսէր ••••• •••••• Պ. Գուվէլ գինեվաճառը.—Քու խեղճ մայրդ հինգ տարի առաջ մեռած է. ալ անոր վրայ պէտք չէ մտածել.

«Գալով այն խաւանիխուան և արիւնալից սենեկին՝ ահաւասիկ գեղեցիկ գործ մը.

«Եթէ Մօսկ գիւղակնարանը երթայիր՝ ի՞նչ պիտի ըսէիր.

—Ո՛հ, ես հոն չեմ երթար, ես հոն ամենեւին գացած չեմ, և երբէք չպիտի երթամ,—կը կակազէր աղջիկը դողդղալով.—ինչ որ տեսայ բաւական է... ա՛լ... ա՛լ քունս չտանիր.

—Եւ իրօք յայտնի էր որ գիշերները չէր քնանար.

Շատ անգամ յոգնած և վաստակաբեկ՝ ծաղիկները ձեռացը մէջ բըռնած՝ քանի մը վայրկեան կը քնանար.

Ցետոյ յանկարծ կարթննար, իր չուրջը ապուշ ակնարկներ կը նետէր և ոտից ցգլուխ կը դողդողէր.

Երբ սոյն աղջկան քովը ժամանեցինք՝ չորեքշաբթի օր մ'էր, ժամը չորս ու կէսը կար և մութը կոխել կսկսէր.

Ժօզէֆին անշարժ կը կենար իր աթոռին վրայ կծկտած.

Իր արտեւանունքը խոնարհած էին.

Քիչ մը վերը յիշատակած կարճ քունով մը կը մրափէր.

Ցանկարծ սարսռաց, աչերը մեծ մեծ բացաւ թեթեւ ճիչ մը արձակելով.

Մէկը ձեռքը ուսին վրայ դրեր՝ իրեն կը նայէր.

Այս մարդը ոստիկան Բրիմպօրնեն էր.

ԺԶ.

ԾԱՂԿՈՒՆՔ ԵՒ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

—Օ՛ն, իմ գեղանի աղջիկս, ի՞նչ ունիք,—գոչեց Բրիմպօրնեն՝ Ժօզէֆին Բինէի ապշութիւնը տեսնելով.

Սոուգիւ խորին էր այս ապշութիւն, և աղջիկը՝ ոստիկանութեան պաշտօնէին երեսը կը նայէր այնպիսի այլայլեալ եղանակաւ մը որ տեղի կար ինքնին հարցնելու թէ այս այլայլումն միթէ քունէն յանկարծ զարթուցուած եւ իր միտքը ամփոփելու ու իրական կեանքի մէջ մտնելու ժամանակ չունեցող անձի մը այլայլո՞ւմն էր միայն.

(Շարունակելի)

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իլան

ՎԱՊՕՐԼԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ

Գուրպան Պայրամընըն պիրինճի կիւնիւ ալէսսապահ սաաթ 8տէ Գէօ քիւբրիւ իլէ Պէշիքթաշ իսքէլէսինտէն պիր վաբոր հարէքէթ իլէ, հէյպէլիյէ ուղրայարագ Գատրքէօյ իսքէլէսինէ կէլէճէք, վէ իսքէլէի մէզքիւրէտէն սաաթ 9տա գըլքամ վէ հարէքէթ իլէ Հայտար բաշայա ուղրայարագ Պէշիքթաշ իսքէլէսինէ կիտէճէքտիր,

Սապահլարը Քէօբրիւտէն աւտալըրա սաաթ 2տէ իճրա օլընան սէֆէր՝ եալընըզ Պայրամըն իքի կիւնիւ 2½տա իճրա օլընաճագը,

Քէօբրիւտէն Հայտար-Բաշայա 4 սաաթ 35 տագիգատա պիլա թէսատիւֆ հարէքէթ իտէն վաբօր՝ 4 կիւն Պայրամտա Մալթէբէյէ թախսիս օլընան 12 Նօմէրօյը գաթարա թէսատիւֆ իտէճէք տիր։

Պայրամըն 1ինճի կիւնիւնտէն 4իւնճիւ կիւնիւ աքշամընա գատար քէօբրիւ իլէ Գատըքէօյ պէյնինտէ իքի վաբօր եէրինէ 3 վաբօր սէյր ու սէֆէր իտուպ, աթիտէքի մուհարրէր սէֆէրլէր իճրա օլընաճագ տըր։

Քէօբրիւտէն		Գատըքէօյինտէն	
ս.	դ.	ս.	դ.
11	15	11	15
12		12	
12	45	12	45
1	30	1	30
2[1]		2	30
2	15		
2	45[2]	3	
3	15	3	30
3	45	4	
4	15	4	30
4	45	5	
5	15	5	30
5	45	6	
6	45	6	30
7	15	7	30
7	45	8[3]	
8	15	8	30
8	45	9	
9	15	9	30
9	45	10	
10	15	10	30
10	45	11	
11	15	11	30
11	45	12	
12	15	12	15

[1] Աշտա վաբօրը եալընըզ Պայրամըն իքի կիւնիւ 2½տա հարէքէթ իտէճէք տիր։

[2] Հայտար բաշայա ուղրայաճագ տըր։

[3] Հայտար բաշայա ուղրայարագ Մալթէբէտէն աւտէթ իտէն 13 Նօմէրօյը գաթարա թէսատիւֆ իտէճէք տիր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԻՄԷՆՏԻՖԷՐԼԷՐԻ

Իլան

Գուրպան Պայրամընըն միւթէնասիպ կիւնլէրտէ ֆազլա օլարագ 12 վէ 13 Նօմէրօ իլէ մուրագգամ իքի գաթար՝ Հայտար Բաշատան Մալթէբէյէ վէ Մալթէբէտէն Հայտար Բաշայա զիրտէ կէօսթէրիլտիկի վէճհիլէ աղիմէթ վէ աւտէթ իտէճէք տիր։

ԻՏԱՐԷ Գ-ՖԻՐԷՆԼԻԼԻ

2 Թէմմուզ 1891

ԱԶԻՄԷԹ

Գուրպ Նօմէրօյը 12. սաաթ

		ս.	դ.
Քէօբրիւտէն	հարէքէթ	4	35
Հայտար Բաշատան	»	5	16
	միւվասէլէթ	5	22
Գըզըլթօբրագտան	հարէքէթ	5	24
	միւվասէլէթ	5	27
Ֆէնէրպաղչէ չիւպէսի հրքէթ		5	28
	միւվասէլէթ	5	32
Կէօզթէբէ	հարէքէթ	5	34
	միւվասէլէթ	5	37
Էրէնքէօյ	հարէքէթ	5	42
	միւվասէլէթ	5	47
Պօսթանճը	հարէքէթ	5	50
Մալթէբէյէ	միւվասէլէթ	5	58

ԱՒՏԷԹ

Գուրպ Նօմէրօյը 13. սաաթ

		ս.	դ.
Մալթէբէտէն	հարէքէթ	7	24
Պօսթանճը	միւվասէլէթ	7	32
	հարէքէթ	7	34
Էրէնքէօյ	միւվասէլէթ	7	40
	հարէքէթ	7	45
Կէօզթէբէ	միւվասէլէթ	7	48
	հարէքէթ	7	50
Ֆէնէրպաղչէ չիւպէսի միւվ.		7	54
	հարէքէթ	7	55
Գըզըլթօբրագ	միւվասէլէթ	7	58
	հարէքէթ	8	
Հայտար Բաշայա	միւվաս.	8	5
Քէօբրիւյէ	»	8	40

ՔԻՐԱԼԸՔ ՏԻՒՔՔԱՆ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Աղարճա Ճէմէսի իթթիսալինտէ քէարկիր տէբուլինտէ պիր օտա, պիր մաթպախ, պիր գույու վէ պիր ադտէսթխանէյի միւշթէմիլ քէարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն մահալլինտա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։ 5—4

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 յուլիս

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	95-81
Օսմ. էսհամը աչըլտը	18-62
» » գարանտը	18-12
» » Սէրի Ա	43-¾
» » » Պ	24-
» » » Ս	18-⅝
Օթօման 1871	096-¼
Օսմանլը Պանգասը	12 ⅞
Ռուսիա իսթիգրազը	107-½
Մըսըր սուչ. մուքթազըրէ	96-⅝
» իմթիյազը	102-⅛
Ֆախրա Սանիյէ Մըսըր	96 ½
Իօլիա իսթիգրազը	103-
Պուլկար իսթիգրազը	-
Փարաքօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-43·60

Բարիզ 15 յուլիս

Ֆրանս. էսհ. 3 % Փր.	95-37½
» » 4½ %	105-80
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը	18-82½
» » » գարանտը	18-83¾
Մէհազդէլէ	
Սէրի Պ.	23 50
» Ս.	18 10
Բումէլի շիմէնտօֆէրի	71-75
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	353 75
» Պանգասը	573 75
Ֆրէաք Լիօնէ	805-
Ֆրէաք Ֆօնսիէ	1257-50
Ֆօնթուար տ'էսգօնթ	578 75
Սիւվէյշ աքսիօնը	2752
Իթալիա էսհամը	91 35
Մըսըր ֆօնս. մուքթազըրէ	489 37½
Բաօրիէ Թիւրքէ	420-
Եունան 5 % 1879	421-25
Փարաքօ 3 այ վատէ	25-25

Վիէննա 15 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	117-85
Բումէլի շիմէնտօֆէրի ֆր.	51-10
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	163-7

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն աչ. գաբ.	20-12½
» » » էն եիւքսէք	20-13
» » » էն աշաղը	20-12
Պու սաբահ աչըլտը գ. ք.	20-12½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	79-20
» » » էն եիւքսէք	79 21
» » » էն աշաղը	79-0
» » » աչըլտը գ. ք.	79-20
Սէրի Ա.	43-5
» Պ.	24-
» Ս.	20-12½
Բումէլի շիմէնտօֆէրի	71 50
Աքչէ Փոտի	6-
Րէժոր Պըզ.	-
Հէյվանիւրզ »	30-

ՊԱՆՔԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Քրէտի Ժէնէրալ	9-34
Սթամպօլ պանգասը	5 34
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-39
Րէժի աքսիօնը	15-14
Թրամվայ	5-90

ԱՔՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բէ.
Ճէյալ մէճիտիյէ Փարաը	108 01
Ֆէթ-Լիգ »	100-30
Գէնլիգ »	103-
Ալթըլըգ »	105-10
Ինկիլիզ Լիրասը	109 31
Ֆրանսըզ ալթունը	87-
Բօլ	89-15
Ֆրէնկ ալթունը	51-10
Փարտօն գայմէսի	8-25

ԹԱՍՖԻՅԷ ՔՕԱԼԷՏԸ

10) Լիք քուպոնլը	-
50) » »	19 20
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	19-20
10000)»	-

ԳԱՄՊԻՕ

Լոնտրա	108-¾
Բարիզ 3 այ վատէլի	23-27½

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 71)

Ինկիլթէրրաքեարի լիթօկրաֆիա տէսթկեահը

ատէտ 2

պէհէրի լիրաի Օսմանի ատէտ 116

Իքի եիւզլիւ տամղասըզ վէ սաղլամ լիթօկրաֆիա թաշը

ատէտ 15

պէհէրի լիրաի Օսմանի ատէտ 10 ղրշ. 45,

Տէֆա իքի եիւզլիւ տամղասըզ վէ սաղլամ լիթօկրաֆիա թաշը

ատէտ 15

պէհէրի լիրաի Օսմանի ատէտ 9.

Տէօրտիւնճիւ օրտուի հիւմայուն իչիւն միւպայէա օլընաճագ պալատէ մուրագգամ իւչ գալէմ լիթօկրաֆիա տէսթկեահը վէ սաիրէնին բէտէլը կէօստէրիլէն նիզամիյէ խաղինէսինէ աիտ պուլընմագ շարթը վէ շէրաիթը սաիրէսիյէ ֆիյաթը մուրագգամէլէրիյէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ թէմուզը բուխընին օն պիրինճի կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլընարագ մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն իթասընա վէ օն իւչիւնճիւ կիւնիւ եիւզտէ պէչ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարըն մագամը ճէլիլը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։ 3—3

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 1)

Հայվանաթը միրիյէ իչիւն միւպայէա օլընաճագ օլան եիւզ եիրմի պին գանթարը ճէտիտ սամանըն իթասընա թալիպ օլանլարըն՝ թէմուզը բուխընին օնընճը կիւնիւնէ գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։ 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 2)

Միւպայէա օլընաճագը էվվէլճէ իլան գըլընան պիր միլեօն գըյէ կիւրաճըն պէհէր գըյէսի օն եէտի բարա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ թէմուզը բուխընին օնընճը չարշէնպէ կիւնիւնէ գարարը գաթիսի իհալէ թալիպ իսէ ալ փարօնտաքի սագսաղ թէնզիլի գապուլի մուգարրէր պուլընտըղը, իթայա թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունըր։ 3—1

ԻԼԱՆ

Զարչուի քէպիրտէ Տուա մէյտանընտա 21 վէ 22 Նումէրօյը տիւքքեանլարտա սաքին միւֆլիս Սէդրաքեան պիրատէրլէր զիմմէթինտէ ալաճագըլարը իսպաթ վէ եա մուվագգաթէն գապուլ վէ գայտ իթթիրմիշ օլան ալաճագլըլարըն Պանունամէի Թիճարէթին 211ինճի վէ անը վէլի իտէն մատտէլէրի մուճիպինճէ միւֆլիսը մէրգում թարաֆընտան թէքլիֆ օլունաճագ գոնգօրտաթօնըն միւզաքէրէսի իչիւն իչպու 307 սէնէսի թէմմուզըն 11ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 5 բատտէլէրինտէ Մահքէմէի Թիճարէթը Պատիրիյէտէ իֆլաս մախսուս օտայա կէլմէլէրի իլան օլունըր։

Ժիւժ Գօմիսէր

3 Թէմմուզ 307

Գօնեա վիլայէթի տախիլինտէ մանհէիյէ Պօզգըր գազասընըն 66594 ղր. պէտէլը սաղըզը աֆիօն էօշրինիւ 70000 ղր. պէտէլ իլէ գարտատէսի չէքիլիպ, չէհրը հալէն 14ինճիւ կիւնիւ իհալէի գաթիյէսինին իճրասը մուգարրէր պուլընտըղը օլտուղընտան, պունա 100տէ 1տէն նօգսան օլմամագ իւզրէ զամմըյա թալիպ օլանլարըն, վէ Իզմիտ սանճաղը տախիլինտէ Ատաբազարը գազասը աշարը միւզայէտէ միւտտէթի մահալլինճէ կէօրիւլէն լիւզումա մէպնի թէմմուզըն 3ինճիւ կիւնինէ գատար թէմտիտ իտիլմիշ իտուկինտէն, պունա տա, գազայի վէ նահիյէ վէ գարիյէէ պէյ սիւրմէք իսթէյէնլէրին մահալլէրինէ վէ եախօտ Խազինէի ճէլիլէի Մալիյէտէ Աշըր վէ Բուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 Թէմմուզ 307

Տօլմա պաղչէ կազխանէսի իչիւն լիւզումը օլուպ միւպայէասը գըլ նընտա մինագասասը տէրաթիւթը իճրա պուլընտըղը կէչէնտէ իլան գըլընան 84 ատէտ բիթօրտըն պէհէրի 490, վէ 10000 թօն սաթիւրապընըն պէհէր թօնը՝ 300, վէ 27000 ատէտ մուխթէլիֆ իւլ ճրնա աթէշ թուղլասընըն տախի պէհէր 1000 ատէտի՝ 850 ղր. տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտուղընտան, վէ իչպու թէմուզըն 8ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէյինտէն, անտէն նօգսան ֆիյաթլա իթայա թալիպ օլանլարըն՝ շէրաիթը թաֆսիլաթընը անլայըպ թէնզիլաթընը իճրա էյլէմէք իւզրէ էզմըր մէզքիւրտէ Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի թէքրար իլան օլունըր։

2 Թէմմուզ 307 3—1

Իմարաթը ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք միւպայէա իտիլէճէք օլան 1 միլեօն 7 եիւզ բիւսուր պին գըյէ ամէրիգէ եէրլի գըրմասընըն տիւզ գըրմա թապիր օլընան տագիլինին էսհամը լիրաի Օսմանի 100 ղրշ. հեսապըյլա իթա օլընմագ շարթըյլա պէհէր չուվալը 80 ղրշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտուղընտա վէ իչպու թէմուզը բուխընին 15ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10տա գատար հէր գաչ բարա վէ 18ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10տա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլընըրսա գապուլ օլընաճաղընտան պինաէնալէյհ հէր գաչ բարա իթէ իմմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէճլիսը խատրէի Իմարէթը միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

1 Թէմմուզ 1307 8—3

Ժանտարմա տաիրէսի ագլամըյլա Տէրսաատէթ Ժանտարմա ալայը իչիւն լիւզումը օլան միւնհազդամթը գըրթասապի վէ սաիրէնին 307 սէնէսի ագսօնմօր իսթիթատսընտան իֆիյարէն պիր սէնէլիկինին չէրաիթը սապըգասը մուճիպինճէ եէնիտէն իճրա միւնագասասի ալէնիյէսինէ միւպայաչէրէթ օլունաճաղընտան, վէ սէնէի մէրգումէ թէմուզըն 15ինճի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, թալիպ իլանտէն իթիպարէն ճումաա էրթէսի վէ բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրի թէպասը տէվէյթէ Ալիյէտէն իթասընա թալիպ օլանլարըն՝ տաիրէի մէզքիւրէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

2 Թէմմուզ 307

Նիգօլա Եանագօնըն պու իլամ մահքիւմինէ պիհ ալաճագը պուլընան մէզպալիզին թէէմինը իսթիհսասը իչիւն մէտհուն Վասիլին էօհտէսինտէ օլուպ թահթը հաճզէ ալընան Հէյպէլի ատատա Օթտօ սօգագընտա վագը թախմինէն 180 արշընտան իպարէթ 12 Նումէրօյը միւֆրէզ պիր գըթա արսանըն թէմամը՝ պունտան ագտէմ լէտէլ միւզայէտէ լիրաի Օսմանի 100 ղր.տան 2000 ղր.տա թալիպի էօհտէսինտէ թէզայիւտ իթմիչ օլտուղընտան, պունտան զիյատէյէ եանի 100տէ 5 զամմըյլա թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա տաիրէյէ միւրաճաաթլա բէյ սիւրմէլէրի լազըմ կէլէճէյի, վէ միւտտէթը մէզքիւրէնին ինգըրազընը միւթէագըպ գարարը գաթիսի քէշիտէ գըլընաճաղընտան, անտէն սօնրա զամմ գապուլ օլընմայաճաղը՝ Տէրսաատէթ իճրամէմուրլուղը տաիրէսինտէ իլան օլունըր։

29 Հազիրան 307

ԻԼԱՆ

Բումէլի տէմիրեօլը թահվիլաթընըն բիլանգօսը՝ ալաֆր. օգոստոս 1տէ Զարպխանէի Ամիրէտէ քէշիտէ օլընըպ, 600 թահվիլ իքրամիյէ գազանաճագ վէ էն պէօյիւք իքրամիյէ 600000 ֆր. օլաճագ տըր։ Թամամ բոմէօ պիլէթի 7½, նըսֆ պիլէթ՝ 5 վէ չէյրէք պիլէթ՝ 3 ղրշ. տըր։ Մաղազամըն մէօհրինիւ հավի օլան մէզքիւր պիլէթլէր՝ եալընըզ մաղազամտա ֆիրուխթ օլընըր։ Մէյ թուպլա փուլու պուլաճագ սըրըլարըն պէտէլի տախի պիրիքտէ կէօնտէրիլմէլի տիր։

Ժ. Տ. ՄԱՆԷԹԹՕ

Գալաթա Գօմիսիօն խան Նօ. 18

3—2

MANQUE DE FORCES
Anémie—Chlorose
LE FER BRAVAIS
Experimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'economie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Gros: 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

NEVRALGIES Պաշ աղրըլարը, մէյտէ աղրըլարը վէ պիլճիւմլէ սինիր խասթալըգլարը 3 օգիթ. ԳՐՕՆԻԷՆԻՆ ՔԻԼԻՆԻ ԱՆԹԻՆԷՎՐԱԼԺԻԳ Թապլիր օլընան հապլարը փաւէթթասըյլա շիֆաքեարլըղը օլունըր.—Գութուսու 3 ֆրգ.—Լինիօն տէ Ֆարմագիան նամ ֆապրիգաթօրլար ճէմիյէթինին թէսժինլէ տամկասըր թաչըպ իթմէլի.— Տէրսաատէթտէ՝ Բարիզտէ Մօնէ սօգաղընտա 23 Նումէրօյը ՐՕՊԻՔԷ էճզախանէսի տիր։ Իչպու իլաճ՝ Սթամպօլտա Մէգիքի վէ Գումբ. էճզա մաղազասընտա վէ պիլճիւմլէ մաղթաղամ էճզախանէլէրտէ սաթըլըր։

ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ (Բարֆիւմըրի)
ED. PINAUD
PARIS
37, Պուլվար տը Սթրազպուրկ, 37
Բէրագէնտէ մաղազասը։
30, Պուլվար տէ գ'Իթալիէն, 30
ԷՏ. ԲԻՆՕ
Մաղազասընա մախսուս
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Խիլասա
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Սապօն
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Բօմատա
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Եաղ
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Բուտրա
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Թուալէթ սիրքէսի (վինէկր)
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Պրիլանթին
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Գոգու չիչէկը
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Թուալէթ սույը
ԻՔՍՕՐԱՔԻՄԱՐԻ Գոգմէթիք
Գուլէթ վէրիճի Գ.ԸՆՍ.Գ.ԸՆՍ. ՍՈՒՑԸ
պաշա մախսուս գայիտէլի սըհհիյէ
Բարիզին 1889 սէրկիսի ումումիսի
ՊՈՒՔԷԹԻ
Մէնեկշէ իչիւն բէք նէֆիս գոգուլար
Մէնէկշա թէֆարիք
Պէյազ էլիոթրոբ չիչէկի — Թէատրա
Ջամբագ բուդրասը (իրիս)
Բարմ մէնէքշէսի
Մարօլ խիւլասասընտան տըշ սապօն
Թէն բուտրասը
Տիւ թէմիզլէմէկէ վէ տիւ աղըրընա մախսուս քէօսիր։

EMULSION SCOTT
(ՍԳՕԹԻ ՕՐ.ԱԲԱՆ)
ՄՕՐԻՒ ՁԿԱՆ ԺԱՒՏ ԻՒՂ
Իւբոֆոսֆիթ տը շիւ ե սօտայով
Պատրաստեալ Ճէսամ ՍԳՕԹԻ և ՊՕՈՒՆԻ
ի Նիւ-Եօրք
Կաթին չափ ախորժահամ է
Մորիւ ձկան հում իւղէ բոլոր յատկութիւններէն զատ իբոֆոսֆիթներու յատկութիւններն ալ ունի
Կը բուժէ Թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճռզախութիւնը
Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, դիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն,
Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։
Սթամպոլ ամէնթէսի Համմէր վէ Հիրցել

ՊԱԹՐԻՕԹԻԳ
ԷՍՄԻՒՐ ՎԷ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
PATRIOTIC LIFE AND FIRE ASSURANCE COMPANY
1824տէ թէէսիս օլունմըշ.
Սէրմայէսի — Ինկ. Լիր. 1,500,000
Թէէմինյէ օլունմըշ սէրմայէսի — » » 121,984
Իհթիյաթ աքչէսի — » » 250,000
Իշպու գումպանեա փայիտէլի շէրաիթ իլէ հէր նէվ էմլաքէ, էշեա վէ մալ հարիգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։
Ումում մէմալիքը մահրուսէի Շահանէ տիրէքթօրը
ԱԼՊԵՐԹ ՀՕՅՄԱՆ
Սիկուրթա ագտ իթմէք վէ թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ իսթէյէն զէվաթ՝ գումպանեանըն Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի
ՄԻՀՐԱՆ Թ. ՍԱՐՃԵԱՆ
ա միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր։
Սթամպօլ, Պաղչէ-Գաբու էմթաա կէօմրիւկի գարշըսընտա Նօ. 27։

ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹ
ԱԶԻՄԷԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ
Բէրաւնըն գօզա ազաճընտան մահսուլ ՄԱՐԻԱՆԻ ՇԱՐԱՊԸ վիւճուտա էն զիյատէ գուվվէթ վէրիճի [թօնիք] պիր մուալիճէ օլուպ, սէս տէլլէրինին, վէ հազմ վէ նէֆէս ալէթլէրինէ տախի խայլի խայլի հայտ վէ գուվվէթ վէրիր։ Մէզքիւր շարապ զէնաքիւա կիւզ հարէքէթ վէրմէկի, գանսըզլըգա գարշը օլան իլաճլարըն տա էն ալէտլը օլտուղընտան, քինաքինայա միւրաճահաթ տըր։ Իշիմի թամիլը օլտուղընտան, սուֆրալարտա տա շարապ եէրինէ գուլլանըլըյա պըլիր։ Հաճ պիր պէյլէճէ հօշ պիր սուրէթտէ վիւճուտա գուվվէթ վէ սըհհէթ վէրմէկ գուլլանըլըր տըր։ Քէզալիք պու շարապ՝ էրքէկլէրին իզթիրաբալըղըլարընէ տէֆ իթմէկ կիւպի, էն զայըֆ տամարլարա մուֆիտ գուվվէթի վէրիր։
Պու շարապըն մահտէրի Բարիզտէ Պօլվար Հօսմանտա 41 Նումէրօտա գաքայը էն էվվէլ հէր քէսին գուլլանապիլէճէյի պիր հալէ գոյան Մարիանի էճզախանէսի օլուպ, Թիւրքիա իչիւն ամէնթէսի ումումիսի տէ Տէրսաատէթտէ Գանտիլլի Գիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի տիր։

ՍԸՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻՉԻՆԻԶ
ՄԱՅԻՒ ՄԻՅՏԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ
ՄԻԼԱՆ.—ՖԷԼԻՔՍ ՊԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ
ՍԻԼՋ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՅԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Մ. Գիւէրի,
Ֆէռռօ-Քինա նամ իլաճընըզը սաիրէթը միւքէմմէլէտէ թէճրիւպէ էթտիմ վէ ազաի միւճալամա պիր ֆէնալըգ վէ սաիրէ պուլընմայարագ հալտէ «գլօրօ-անէմի» կիպի միւթէթէլիֆ գանըղլըգ խասթալըգլարընըն շիֆաքեարլըղը օլտուղը իչիւն էն պիրինճի պիր իլաճ օլտուղընը թաստիգ էյլէրիմ։ Պէհէմէ պու Թէրթիպ «գլօրոզ» խասթալըղընա, էսքիմիշ (գրօնիք) տէնիրը գանսըզլըղընա վէ էնվաի ազթիմալարա բէք էյի վէ ֆայիտէլի տիր։
Ֆէռռօ-Քինա՝ տիւքէր պիլճիւմլէ թէրքիպաթտան զիյատէ միյտէյէ խարամինտա օլտուղընտան, պու «էլիքսիր» իլաճըըզըն բէք ֆաիտէ պիր շէյ օլտուղ թէճրիպ վէ թէճրիւպէ օլընաճագը շիւպհէսիզ տիր։
Նաբօլի տար իւլ Ֆիւնունընտա Թէտաավիյէ մուալլիմի Իթալիա Մէճլիսը պաշիլը ազասընտան
Մ. ՍԷՄՕԼԱ
Պու իլաճ՝ եէմէքտէն էվվէլ վէ եախօտ վէրմութ ալընաճագը վագթ իչիլմէլի տիր։
Պաշլըճա էճզա տէբօզիթօլարընտա վէ շարապ տիւքքեանլարընտա ֆիրուխթ օլունըր։
Թիւրքիա, Պուլկարիստան վէ Շարգ իչիւն ումումի ամէնթէ վէ տէբօզիթօճը
Սթամպօլտա Այսէթ խանընտա
Մ. Վիգթօր Շնիտ

ԳՐՕՆՏՕՐՖՏԱ
ԲՐԷՆՍԷՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ

Էնտաղըրզ գուստէրէնտէ հասըլ օլմա, վէ գանա սէրինլիք պախշ իտէն ալգալինլի մատէն սուլարը պիլխասսա էմնաի թաաթօլա խիսթիմալ օլունըր։
Իշպու մատէն սուլարը նէֆիս պօրտալըգլա միյտէ վէ միյանէ խասթալըգլարընը տէֆ իտէր։
Արշիտիւգ Ռօտօլֆ հազրէթլէրի պու պատտէ սէրվիճէհըյէթի շահանէթտէ պուլընմըշ տըր։
«Ալլէն Գրօնտօրֆըն ալթըն մատէն սույը պէքթէն էյի»
Պու գումպանեա Աւստրիատա ՏԱՐԼՍՊԱՏ գուրպինտէ Գրօնտօրֆըն ալդալինլի մատէն սուլարընըն սահիպը իմթիյազը տըր։ Տէրսաատէթտէ Սահիլէ խաննընտա 19 վէ 20 Նումէրօլարտա Թիւրքիանըն Ումումի Աժանսը։
Պաշլըճա էճզա Թիւճճարլարը, էճզախանէլէր, օթէլլէր վէ լօգանթալարտա տախի սաթըլըր։